



THÉÂTRE DE
CORNOUAILLE



SOIRÉE MAD

Tout le monde sait qu'en breton MAD ça veut dire bon, et qu'en anglais ça veut dire fou! 11 soirées bonnes à s'en pourlécher les babines! Folles à s'émerveiller de rires et de troubles! 11 soirées énormes, avec plein d'artistes et de spectacles extraordinaires, et pleines de surprises. 11 bonnes et folles occasions de vibrer Mad!

SHAKESPEARE'S

Du plus classique au plus hip hop:
le génial dramaturge dans tous ses états!

UN ROMAIN À QUIMPER

Une nouvelle résidence musicale en Bretagne:
le compositeur Philippe Hersant. Pourquoi «Un romain à Quimper»? Comme un clin d'œil à la ville qui l'a vu naître et à la Villa Médicis, où il a séjourné brillamment.

BE HAPPY!

Soyez heureux! Des comédies, des opérettes, et surtout, toujours, soyez heureux grâce à des productions de grande qualité.

OUEST NORD OUEST

La Bretagne en chanson, en musique et en poésie. Des écossais qui enflamme les violons. Et (une fois n'est pas coutume) des londoniens qui s'invitent aux Événements Ouest Nord Ouest. De grands moments de fête à partager ensemble!



SEPT	DI 28.09	Beethoven / Yoshida Orchestre de Bretagne	MUSIQUE CLASSIQUE	09
	MA 30.09 > VE 03.10	Beaucoup de bruit pour rien Shakespeare / Philippe Pehen	THÉÂTRE	10 ■
OCT	MA 07 > DI 12.10	Étiquette Rotozaza	THÉÂTRE	13 ■
	ME 15 > JE 16.10	Othello Shakespeare / Éric Vigner	THÉÂTRE	14 ■
	DI 19.10	David Liebman Group	JAZZ	17
	VE 24.10	MAD Jimme O'Neill Et les Balles d'Amour	MUSIQUE	18 ■
		Le Chant des sardinières Marie-Aline Lagadic / Klervi Rivière	CHANT	18 ■
		Jean Baron & Christian Anneix	MUSIQUE	19 ■
NOV	JE 06 > VE 07.11	Marc Jolivet Comic Symphonie, Vivaldissimo	HUMOUR-MUSIQUE	21 ■
	ME 12.11	Wim Vandekeybus Spiegel	DANSE	22
	VE 14 > SA 15.11	Qui ? Cie Dérézo	THÉÂTRE	25
	ME 19.11	La Petite pièce en haut de l'escalier C. Fréchette / B. Savetier	THÉÂTRE	27
	ME 19.11	La Vénus à la fourrure Sacher-Masoch / Christine Letailler	THÉÂTRE	27
	VE 28.11	MAD Gwerziou A. Ebrel / Vassallo / Le Buhé / L.Ebrel / Markowicz	CHANT-GWERZ	29 ■
		Sylvie et Christian Rivoalen Kan Ha diskan	MUSIQUE	29 ■
DÉC	MA 02 > JE 04.12	Tiger Lillies Circus Tiger Lillies	mini MAD CABARET-CIRQUE	30 ■
	MA 02.12	+ Lagrange / Rutkowski	mini MAD MUSIQUE	30 ■
	ME 03.12	+ Bléjean / Cureau	mini MAD MUSIQUE	30 ■
	JE 04.12	+ Alan Madec / Janick Martin	mini MAD MUSIQUE	30 ■
	VE 05 > JE 18.12	Le Collectionneur d'instants Quint Buchholz / Jacques Nichet	THÉÂTRE	33
	VE 12 > SA 13.12	Lisa Cie Arcosm	DANSE-MUSIQUE	35
	ME 17 > SA 20.12	Pinocchio Carlo Collodi / Joël Pommerat	THÉÂTRE	35
JAN	VE 09.01	Blazin' Fiddles	MUSIQUE	37 ■
	MA 13 > JE 15.01	En attendant le songe Shakespeare / Irina Brook	THÉÂTRE	38 ■
	DI 18.01	Florin Niculescu Plays Stéphane Grappelli	JAZZ	41
	JE 22 > VE 23.01	MAD Anne Teresa de Keersmaeker Zeitung	MAD DANSE	42
		Ezec Le Floc'h	JONGLERIE	43
	DI 25.01	F. à Léo Hommage à Léo Ferré	JAZZ	45
	MA 27.01	Les Justes Camus / Guy-Pierre Couleau	THÉÂTRE	46
	ME 28.01	Les Mains sales Sartre / Guy-Pierre Couleau	THÉÂTRE	46
	JE 29 > SA 31.01	Marilyn en chantée Sue Glover / Guy-Pierre Couleau	THÉÂTRE-CHANSON	49 ■
FÉV	LU 02.02	Accentus Buxtehude	mini MAD MUSIQUE CLASSIQUE	50
		+ Conservatoire de Musique	MUSIQUE	50
		Festival Les Hivernautés 9 ^e Édition - en février	MUSIQUE ACTUELLE	53
	MA 24 > VE 27.02	La Chatte métamorphosée en femme Offenbach / J.-M. Fournereau	OPÉRETTE	54 ■
MARS	DI 01.03	Michel Edelin Trio	JAZZ	57
		Régis Huiban Quartet	JAZZ	57
	MA 03.03	Hersant / Les Musiciens de Cornouaille #1 Romantique	MUSIQUE CLASSIQUE	58 ■
	JE 05 > VE 06.03	La Cagnotte Eugène Labiche / Adel Hakim	THÉÂTRE	61 ■
	ME 11 > JE 12.03	Frank Braley Piano solo	MUSIQUE CLASSIQUE	62
	VE 13.03	MAD Frank Braley Récital Gershwin	JAZZ	64
		Glenn Ferris Pentessence Quartet	JAZZ	65
		Conservatoire de Musique Big Band	JAZZ	65
	JE 19 > VE 20.03	Mesure pour mesure Shakespeare / Jean-Yves Ruf	THÉÂTRE	66 ■
	MA 24.03	Cristina Branco Fado	MUSIQUE DU MONDE	69
	MA 31.03	Le Château des Carpathes Jules Verne / Philippe Hersant	OPÉRA	70 ■
AVR	JE 02 > VE 03.04	Roméo et Juliettes Shakespeare / Sébastien Lefrançois	mini MAD DANSE-HIP HOP	73 ■
	VE 03.04	+ La New School	DANSE-HIP HOP	73
	MA 21.04	La Passion Annie Ebrel / André Markowicz	CHANT	74 ■
	JE 23 > VE 24.04	MAD Arsène Lupin Banquier Marcel Lattès / Cie Les Brigands	OPÉRETTE	77 ■
		Alktraxx	MUSIQUE ACTUELLE	76
		Conservatoire de Musique Apéro-concert	MUSIQUE	77
	MA 28 > JE 30.04	Portraits dansés, le tour du monde Philippe Jamet	DANSE-VIDÉO	78
MAI	MA 05.05	Hersant / Les Musiciens de Cornouaille #2 Miniatures et bagatelles	MUSIQUE CLASSIQUE	81 ■
	ME 13.05	MAD Gérard Morel & toute la clique qui l'accompagne	CHANSON	82 ■
		Fanfare Zébaliz	MUSIQUE	83
	MA 19.05	Tête à claques Les Ateliers de la Colline	THÉÂTRE	85
JUIN	MA 09.06	Berlioz / Poulenc / Hersant Orchestre de Bretagne	MUSIQUE CLASSIQUE	86 ■

■ SHAKESPEARE'S // ■ UN ROMAIN À QUIMPER // ■ BE HAPPY // ■ OUEST NORD OUEST

THÉÂTRE



Beaucoup de bruit pour rien
Shakespeare / Pehen



Étiquette
Rotozaza



Othello
Shakespeare / Vigner



Qui?
Cie Dérézo



La Petite pièce en haut de l'escalier
Fréchette / Savetier



La Vénus à la fourrure
Sacher-Masoch / Letaillleur



En attendant le songe
Shakespeare / Brook



Les Justes
Camus / Couleau



Les Mains sales
Sartre / Couleau



Marilyn en chantée
Glover / Couleau



La Cagnotte
Labiche / Hakim



Mesure pour mesure
Shakespeare / Ruf



Marc Jolivet
Comic Symphonie, Vivaldissimo



Tiger Lillies Circus

DANSE



Wim Vandekeybus
Spiegel



MAD
Anne Teresa de Keersmaeker
Zeitung



Roméos et Juliettes
Shakespeare / Lefrançois



Portraits dansés, le tour du monde
Philippe Jamet

ENFANTS



Le Collectionneur d'instants
Buchholz / Nichet



Lisa
Cie Arcosm



Pinocchio
Collodi / Pommerat



Tête à claques
Les Ateliers de la Colline

HUMOUR



Marc Jolivet
Comic Symphonie, Vivaldissimo



Tiger Lillies Circus

CIRQUE



Marc Jolivet
Comic Symphonie, Vivaldissimo



Tiger Lillies Circus



09
Beethoven / Yoshida
Orchestre de Bretagne



17
David Liebman



18
Jimme O'Neill +
Le Chant des sardinières



29
Gwerziou A. Ebrel /
Vassallo / Le Buhé /
L. Ebrel / Markowicz



37
Blazin' Fiddles



41
Florin Niculescu
Plays Stéphane
Grappelli



45
F. à Léo
Hommage à Léo
Ferré



50
Accentus
Buxtehude



53
Festival
Les Hivernautes



54
La Chatte métamorphosée en femme
Offenbach / Fournereau



57
Michel Edelin Trio



58
Hersant /
Les Musiciens
de Cornouaille #1



62
Frank Braley
Piano solo



65
Frank Braley +
Glenn Ferris



69
Cristina Branco
Fado



70
Le Château des
Carpathes
Jules Verne / Hersant



74
La Passion
Ebrel / Markowicz



77
Arsène Lupin Banquier
Marcel Lattès /
Cie Les Brigands



81
Hersant /
Les Musiciens
de Cornouaille #2



82
Gérard Morel
& toute la clique
qui l'accompagne



86
Berlioz / Poulenc /
Hersant Orchestre
de Bretagne

Quelqu'un m'a demandé :
« Alors, Michel, la saison que tu nous prépares,
elle va être sexy? »

L'expression «saison sexy», ça m'a fait drôle. J'ai posé la question autour de moi – sans nommer mes sources, bien sûr. Un grand ami, un frère, a failli s'étouffer: « Quoi ? Sexy ? La culture de Vilar, Malraux et Lang, ça deviendrait ça maintenant, – audimat et autres racolages ? ». Un autre m'a assuré que «sexy», ça voulait juste dire de continuer notre mélange détonnant: Mnouchkine, Montalvo, Wajdi Mouawad, Pina Bausch, El Tricicle, Kleist, Red Cardell, Yoshida, etc ! Il y avait ceux que ça, «sexy», ça attrirrait, et ceux que ça n'inquiétait pas. Moi, «sexy», ça me turlupinait. D'abord, parce que le sexe, je suis plutôt pour. Et l'ennui, je suis vraiment contre ! Mais le sexy en art, ce serait quoi ?

Propositions : un, ne pas relâcher du côté de la médiocrité consensuelle : sur ce front là, la télé et la démagogie seront toujours plus fortes. Deux, continuer plus que jamais à faire venir à Quimper, et à faire naître ici l'extraordinaire, le pas ordinaire du tout: le travail de fou des artistes. Quimper métropole d'excellences, dont celle de l'art. Trois, booster la convivialité quotidienne des coursives et des abords du Théâtre de Cornouaille, - ayant et après les spectacles, et dans la journée. Avec la Médiathèque se dessine ici un nouveau quartier, potentiellement débordant de vitalité, depuis le Chapeau Rouge et Gros Plan jusqu'au Centre d'Art et l'École des Beaux-Arts, en passant bien sûr par ce Théâtre de Cornouaille qui battra fort la mesure, – Centre de création musicale obligé. Que se multiplient les portes et les fenêtres par où entrer par milliers dans l'art et les savoirs, et y trouver mille bonheurs !

Cette saison, au programme: 11 SOIRÉES MAD pour donner le ton. («Mad»: tout le monde sait qu'en anglais, ça veut dire fou. Tout le monde sait aussi qu'en breton, ça veut dire bon).

11 SOIRÉES MAD, bonnes à s'en pourlécher les babines !

11 SOIRÉES MAD, folles à s'émerveiller de rires et de troubles !

11 SOIRÉES MAD énormes, avec plein d'artistes et de spectacles extraordinaires, et pleines de surprises.

11 folles et bonnes occasions de vibrer MAD !

Et 80 autres soirées incroyables: Shakespeare, à rencontrer dans tous ses états, du plus classique au plus hip-pop. Offenbach, Labiche et autres allumés: Be happy! Et un romain surprenant qui succède à notre japonais à Quimper. Et toujours la bouleversante Gwerz. Et les dialogues – qu'on voudrait encore plus gais et féconds – avec nos partenaires quimpérois: le Conservatoire, Très Tôt Théâtre, les Polarités, Gros Plan, Aprem'Jazz, etc. Et notre compagnonnage avec Patrick Le Doaré!

Alors donc un Théâtre de Cornouaille «sexy»? Ce n'est toujours pas le bon mot. Le cul ça fait vendre, mais tout de même! Comment dire alors? J'ai évoqué cet embarras de langage lors d'une réunion d'équipe au Théâtre. Comment échapper à ces mots qui dérapent si vite? Le lendemain l'une d'entre nous, – évidemment une femme –, a rédigé un bout de texte si juste et si beau que je lui passe le relais:

«L'homme comme la femme, en tant qu'objets de désir, font vendre. Une femme peut être sexy, un homme aussi peut être sexy; une voiture, un café aussi, etc. Et donc une saison de théâtre! Vive la sexualisation de tous nos échanges sociaux?

Pourquoi ne pas parler et penser autrement? Pourquoi se priver de poésies riches et d'émotions subtiles grâce à une saison qui serait pétillante, envoûtante, ahurissante, tourbillonnante, froufroutante, déroutante, excitante, captivante, extravagante, scintillante, émouvante, stimulante, troublante, passionnante, tout ça à la fois. Que nos soirées soient vraiment MAD, enivrantes, provocantes, exaltantes, alléchantes, puissantes, vivifiantes, agaçantes, réconfortantes, électrisantes, divertissantes, émoustillantes, affolantes, euphorisantes, suffocantes, dopantes, bouillonnantes!»

Je n'aurais jamais su seul si bien dire. Je signe donc l'édito à plusieurs mains, – et toute l'équipe du Théâtre de Cornouaille.

Michel Rostain

CRÉATION 2008

LE COLLECTIONNEUR D'INSTANTS

Un vieil homme évoque les heures où, petit garçon, il montait rejoindre Max, peintre et locataire du dernier étage de la maison familiale. Max accueille l'enfant dans le silence de son atelier. Il ne se dérange pas pour lui et continue à peindre. L'enfant joue parfois sa leçon de violon, fait ses devoirs, feuillette des livres d'images et rêve en regardant la mer au loin. Mais Max ne lui montre jamais les tableaux qu'il peint. Jusqu'au jour où, partant en voyage, il laisse les clefs de son atelier à l'enfant...

« Ma jeune Compagnie se nomme *L'Inattendu* et mon premier projet me semble correspondre à ce nom. Je viens de découvrir un livre merveilleux : Le Collectionneur d'instants de Quint Buchholz, auteur et dessinateur de l'ouvrage. Un court récit qui me touche par sa mystérieuse simplicité. » JACQUES NICHET

Texte et illustrations Quint Buchholz
Mise en scène Jacques Nichet

VE 05 > JE 18 DÉC

NOUVELLE PRODUCTION 2009

LE CHÂTEAU DES CARPATHES

Au Théâtre San Carlo de Naples, une grande cantatrice italienne, la Stillà, fait ses adieux à la scène. Soudain « elle s'arrête...elle chancelle...elle tombe ». Elle meurt sous les yeux de deux hommes amoureux d'elle : Franz, son fiancé, et le Baron de Gorz, un lyricomane fou de sa voix.

En adaptant pour la scène lyrique le célèbre roman de Jules Verne, *Le Château des Carpathes*, Philippe Hersant n'a retenu que l'intrigue centrale : celle qui met aux prises la cantatrice italienne et les deux hommes. *Le Château des Carpathes*, c'est une histoire d'amour, un éloge de l'opéra et du chant lyrique, une exaltation de la voix et de sa splendeur.

D'après Jules Verne
Compositeur Philippe Hersant

MA 31 MARS

création

LE CENTRE DE CRÉATION MUSICALE

Une saison très active encore pour le Centre de Création Musicale: 2 créations mondiales à Quimper, des tournées en France et la résidence de deux compositeurs.

La création de Jacques Nichet: *Le Collectionneur d'instants* dont les répétitions et la création se font à Quimper, à l'automne, au Théâtre Max-Jacob, avant de partir en tournée toute la saison dans la France entière. À l'automne également, la fin de la résidence de Susumu Yoshida, avec la création mondiale d'une œuvre spécialement composée pour l'Orchestre de Bretagne: *La Fleur de prunier et le rossignol*. Et la reprise en tournée de son opéra-nô déjà créé à Quimper la saison dernière: *Sumidagawa*. Après Paris, Le Mans, l'Opéra de Montpellier, etc.

Au tour de Philippe Hersant d'être en résidence à Quimper pour l'année 2009. À la clé, une nouvelle production de son opéra *Le Château des Carpathes* au Théâtre de Cornouaille, à l'Opéra de Rennes, puis à Paris: une mise en images de Michel Rostain en partenariat avec l'Opéra de Rennes et l'Orchestre de Bretagne. Et encore des concerts par les Musiciens de Cornouaille de plusieurs de ses œuvres tout au long de l'année. Sans oublier les bouleversantes gwerz. Et comme toujours, une programmation intense de concerts et spectacles musicaux de tous horizons !

ns 08/09



ORCHESTRE DE BRETAGNE

LUDWIG VAN SUSUMU
BEETHOVEN / YOSHIDA

Chœur de l'Opéra de Rennes
(direction **Gildas Pungier**)
Chœur Vokalëïs
(direction **Fabrine Loret**)
Direction **Moshe Atzmon**

YOSHIDA *la fleur de prunier et le rossignal*
création mondiale, commande du Théâtre de Cornouaille et de l'Orchestre de Bretagne

BEETHOVEN *Symphonie n°9*
pour grand orchestre et chœur mixte



La *Symphonie n°9* pour grand orchestre et chœur, tout le monde connaît mais qui en a fait l'expérience en concert ?

Monter la plus célèbre des symphonies de Beethoven relève d'un tel défi humain que les occasions de la présenter sont trop rares; véritable cheval de bataille des grandes phalanges symphoniques internationales, la production montée par l'Orchestre de Bretagne rassemblera le chœur de l'Opéra de Rennes et le chœur Vokaléïs de Lorient, soit plus de 70 musiciens, 80 choristes et 4 solistes tous placés sous la direction de Moshe Atzmon. Une «superproduction» certes mais avant tout une célébration de l'art de Beethoven, celle du génie le plus humain, le plus universellement compris, de l'*allegro* introductif à l'*Hymne à la joie* final. Et sans même s'attarder sur la beauté des thèmes, sur la variété et l'unité profonde du discours musical, il faut redire après tant d'autres combien l'immense et grandiose final recèle de richesses grâce à l'introduction de la voix et du pouvoir d'émotion qu'il détient.

Schiller chanté par Beethoven, l'écrivain japonais Issa illustré par Susumu Yoshida: les poètes assurent le lien dans ce programme unique. Le plus breton des compositeurs japonais, Susumu Yoshida, propose en effet une illustration symphonique de trois Aïku du poète Issa « La fleur de prunier et le rossignol ». Une commande du Théâtre de Cornouaille et de l'Orchestre de Bretagne en création mondiale à Quimper.

† † †

OUVERTURE DE LA SATSON

À l'issue de la représentation, un verre est offert pour fêter ce premier rendez-vous de la saison et saluer la fin de la résidence du compositeur Susumu Yoshida.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+++

SEP

DI 28

THÉÂTRE

WILLIAM SHAKESPEARE / PHILIPPE PEHENN

texte

mise en scène

CIE 26000 COUVERTS

BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN

La compagnie dijonnaise 26000 couverts crée pour des lieux atypiques : rues, usines désaffectées, gymnases ou places de villages, des spectacles interrogeant sans cesse les codes de la représentation théâtrale et le rapport au public. Rebondissement cette année ! Les 26000 couverts franchissent la porte et rentrent en salle. Ils partent à l'assaut d'un monument du répertoire classique : *Shakespeare himself!*

Ils nous présentent leur interprétation de cette légère comédie de Cour peu connue en France, aux dialogues vifs et spirituels, mais sur laquelle planent la mélancolie et l'ironie. Autour d'une trame romanesque, où se mêlent allègrement amours, trahisons, complots et mensonges, les comédiens des 26000 revisitent le mythe et transforment l'œuvre en tragi-comédie intemporelle, audacieuse et surprenante : tandis que la chair à canon crève au front, la peur et la suspicion rôdent dans le bunker sécurisé du Gouverneur Léonato...

Pour ce premier vrai spectacle en salle, Philippe Pehenn propose une lecture totalement innovante de la comédie de Shakespeare, questionnant toujours avec beaucoup d'humour le sens du théâtre dans une adaptation percutante, et à coup sûr, fort peu convenue !

三

BORD DE SCÈNE

Rencontre avec les comédiens à l'issue de chaque représentation.

三

CONFÉRENCE DE GEORGES BANU

Shakespeare et le théâtre : le monde est une scène

JE 13 NOV // Voir page 89

Aver

Karine Abela, Christophe Arnulf,
Romain Belanger, Sébastien
Chabane, Servane Deschamps,
Sarah Douhaire, Pierre Dumur,
Olivier Dureuil, Anne-Gaëlle
Jourdain, Florence Nicolle,
Philippe Nicolle, Emmanuelle Vein,
Valérie Veril, Jacques Ville

Mise en scène **Philippe Pehenn**
Dramaturgie, adaptation **Judith Feyrner**
Mètre-concept **Jacques Livchine**
Scénographie **Anthony Benjamin**
Matière sonore **Erich Mayer**
Chorégraphie **Liliane Boucon**
Costumes **Camille Perreau**

Coproduction Scènes du Jura (Lons-le-Saunier), Pronomade(s) en Haute-Garonne, Chalon dans la rue (Chalon-sur-Saône), Le Parapluie Éclat (Aurillac), Le Fourneau (Brest), L'Atelier 231 / Vivacité (Sotteville-lès-Rouen), Lieux Publics (Marseille)

Avec le soutien de la DMDTS / Ministère de la Culture, Drac Bourgogne, Ville de Dijon, Conseil Régional de Bourgogne et Le Boulon (Vieux Condé)

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 1h30

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

SEPT OCT

MA 30 **ME 01** **JE 02** **VE 03**

A person with long hair is captured in motion, wearing a flowing, light-colored dress that appears to be white or cream. They are dancing in a dark room, with their body angled away from the viewer, showing the back and side of their dress. The lighting is dramatic, coming from a green light fixture with three horizontal tubes on the right side of the frame, which casts a warm glow on the dancer's back and the floor. The background is mostly black, making the dancer stand out.

SHAKESPEARE'S



« JEUNESSE, SOUVENIRS DE JEUNESSE ET AUTRES TRANCHES DE VIES » – 4^e ÉDITION

LES AUTEURS BATTENT LE PAVÉ

L'association *Grain de Poivre* est à l'origine de la manifestation « Les Auteurs battent le pavé » qui s'est imposée en 3 ans comme l'un des rendez-vous incontournables de la rentrée littéraire en Sud-Finistère. Crée en 2005 à Quimper, autour d'une poignée de passionnés de littérature, *Grain de Poivre* s'est donnée comme objectif la mise en valeur du livre et le développement de la lecture, en lien et en partenariat avec les librairies et les bibliothèques de Quimper Communauté et du département du Finistère.

Le Théâtre de Cornouaille est heureux d'accueillir pour la seconde fois cette nouvelle édition et sa vingtaine d'auteurs (Anne Bragance, Patrick Raynal, Hervé Bellec...) invités pour deux journées de rencontres, de débats et de signatures, dans le cadre de la manifestation nationale *Lire en fête*.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

+++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++

OCT

SA 11 DI 12

+++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++ +++++

entrée libre

ROTOZAZA ÉTIQUETTE

Création Rotozaza
Anthony Hampton
et Silvia Mercuriali

Production ArtsAgenda
Collaboration Association 3mètres
King's Fountain - Barbara &
Henry Pillsbury

Avec le soutien du British Council



Vous êtes-vous déjà trouvé en pleine conversation en ayant l'impression tout à coup que vous êtes au beau milieu d'un film ou d'une pièce de théâtre ? N'avez-vous jamais souhaité que la vie soit un script que vous puissiez vivre ? Alors *Étiquette* est le spectacle qu'il vous faut ! Une occasion unique de jouer dans votre propre pièce de théâtre.

Voici comment ça marche: dans un espace public (au bar du Théâtre), vous vous asseyez en face du partenaire de votre choix. Devant vous, une petite table sur laquelle sont posés divers objets: deux petites poupées, une maison en plastique, une fiole de sang et quelques craies. Sur les oreilles, vous portez tous les deux un casque audio qui vous indique ce que vous devez faire et dire pour les prochaines trente minutes!

Les voix d'une jeune fille et d'un philosophe vous guident à travers plusieurs micro-situations extraites de films ou de pièces de théâtre. Commence alors une immersion dans une autre réalité, coupée du monde qui vous entoure. Grâce à un ingénieux dialogue qui entrecroise vos deux histoires, cette « bulle » privée éclate et se reforme sans cesse.

Au-delà de la performance, *Étiquette* pose la question de la communication humaine, à la fois brutale et si délicate et explore le fossé entre langage et signification: que se passe-t-il dans une relation lorsque, privés de nos «tours de passe-passe habituels», nous n'avons pas le temps de penser à ce que nous disons?

Avec *Étiquette*, Rotozaza a atteint son but: créer une pièce de théâtre vivante et pré-enregistrée. À vous de jouer !

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // BAR // 0h30

entrée libre // réservation sur place

OCT

MA 07 ME 08 JE 09 VE 10 SA 11 DT 12

À partir de 14:00 - session toutes les 45 minutes

WILLIAM SHAKESPEARE / ÉRIC VIGNER

texte

mise en scène

OTHELLO

L'amour d'Othello pour Desdemone, le cri, la douleur de Iago de ne pas avoir été choisi comme lieutenant du généralissime maure, la montée du doute et de la jalousie dans le cœur d'Othello, la fin dramatique et sanglante, le triomphe du Mal... L'écriture de Shakespeare brûle de ce malheur, désormais inhérent à la condition humaine.

Éric Vigner pose son regard d'artiste sur cette tragédie majeure de Shakespeare. Dans une écriture à quatre mains, en étroite collaboration avec son ami, l'auteur dramatique Rémi De Vos, il compose une nouvelle version pour la scène de cette sombre tragédie. «Othello est une histoire d'hommes» écrit Éric Vigner. Le combat se joue entre le général maure et le fourbe Iago. Mais c'est également une pièce de guerre: guerre de conquête, guerre de religion, guerre faite à soi-même et à l'autre. La contamination, le doute d'un homme blessé, le désir, l'amour, la mort, se lisent à la lumière noire des ténèbres.

« Il n'y a pas d'issue, ni d'espoir dans cette pièce noire. L'étranger mercenaire *l'étaillon berbère* que la république emploie et tolère à des fins politiques [...] retournera au chaos préfiguré par cet événouissement mystérieux où l'homme chute, ravi par le poison distillé par Iago. Othello demeurera l'étranger et l'étrange travail de mort qui s'opère dans cette pièce ne sera sublimé par rien. ». Une pièce intense, un texte immense.

Aver

Bénédicte Cerutti, Michel Fau,
Samir Guesmi, Nicolas Marchand,
Aurélien Patouillard, Thomas
Scimeca, Catherine Travelletti,
Jutta Johanna Weiss.

Traduction et adaptation Rémi De Vos
et Éric Vigner / Mise en scène, décor
et costumes Éric Vigner / Son Othello
Vilgard / Lumière Joël Hourbeigt
Maquillage Soizic Sidoit / Assistant à la
mise en scène Cyril Brody / Assistante au
décor Karine Chahin / Atelier costumes
Sophie Hoarau.

Production CDDB – Théâtre de Lorient,
Centre Dramatique National / CDN
Orléans-Loiret-Centre / Arts 276 -
Festival Automne en Normandie /
Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées
Création CDDB – Théâtre
de Lorient en octobre 2008.

Le texte est publié aux Éditions Descartes & Cie - Octobre 2008

三

CONFÉRENCE DE GEORGES BANU

Shakespeare et le théâtre : le monde est une scène

· IE 13 NOV // Voir page 89

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+ + + -

OCT
ME 15 JE 16



Voilà la cause.

Mon chagrin est celui du Ciel, qui frappe ce qu'il aime.

OTHELLO

SHAKESPEARE'S



DAVID LIEBMAN GROUP



Le Théâtre de Cornouaille et les « Aprem'jazz » s'associent pour un concert du saxophoniste américain Dave Liebman.

Après avoir tenu le saxophone et la flûte au sein de la formation d'Elvin Jones, le légendaire batteur de Coltrane, David Liebman a été engagé par Miles Davis en 1970. Il va tourner et enregistrer avec lui au cours des quatre années suivantes. En 1978, au retour d'une tournée mondiale avec Chick Corea, il forme le David Liebman Quintet.

Après plusieurs tournées sur les scènes internationales et quelques enregistrements mythiques avec son quintette, il crée des groupes rock & jazz fusion: d'« Open Sky Trio » à « Quest ». Cette légende vivante du saxophone prend possession du Théâtre de Cornouaille pour un concert qui devrait combler tous les amateurs de jazz.

Saxophone, flûte **Dave Liebman**

Guitare **Vic Juris**

Basse **Tony Marino**

Batterie **Marco Marcinko**

++++++

PARTENARIAT

Depuis de nombreuses années, le Théâtre de Cornouaille accueille des concerts organisés par l'association Aprem'Jazz.

Cette saison, la collaboration entre l'association Aprem'Jazz et le Théâtre de Cornouaille s'amplifie encore et nous accueillons deux grands noms du jazz, Dave Liebman et Florin Niculescu, dans un vrai partenariat.

++++++

THÉÂTRE DE CORNOUILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

++++++

OCT

DI 19

17:00

++++++

En co-réalisation avec l'association Aprem'Jazz de Quimper

CHANT

MARIE-ALINE LAGADIC & KLERVI RIVIÈRE

LE CHANT DES SARDINIÈRES

À la fin du XIX^e siècle les ouvrières chantaient à la demande des patrons et des contremaîtresses. Pas question de s'endormir. Les ouvrières poussaient la chansonnette pour se donner du cœur à l'ouvrage. On chantait l'amour, les souffrances, l'espoir. Au tournant du siècle les thèmes traditionnels ont évolué avec la vie de l'usine. Le chant est devenu un véritable outil de contestation. Au rythme lancinant de la gwerz ont succédé des chants plus subversifs, plus revendicatifs, entonnés lors des grandes grèves historiques du pays bigouden dans les années vingt.

Après un travail de collecte minutieux, Marie-Aline Lagadic s'est attachée à faire revivre ce répertoire que les femmes de sa famille fredonnaient au travail comme à la maison. Un héritage qu'elle partage aujourd'hui sur scène avec sa fille Klervi Rivière. Leur voyage musical fait la part belle aux sonorités instrumentales traditionnelles, subtilement colorées d'une touche jazzy, reflet d'un courant musical naissant. Entourées de deux musiciens, François Gouzien au piano et Alain Trévarin à l'accordéon, les deux chanteuses nous transmettent la mémoire des ouvrières des conserveries de la côte bretonne. En français et en breton, un magnifique hommage, un vrai souffle de liberté !

**Chants Marie-Aline Lagadic et Klervi Rivière
Accordéon chromatique Alain Trévarin / Piano François Gouzien / Images Mickaël Ragot**

Coup de Cœur du Prix Académie Charles Cros

19:00 // L'ATELIER // 1h30

MUSIQUE

JIMME O'NEILL

ET LES BALLES D'AMOUR

Jimme O'Neill, le chanteur et leader emblématique du célèbre groupe écossais *The Silencers* investit le Théâtre de Cornouaille avec ses complices «Les Balles d'Amour». L'artiste de Glasgow aux racines irlandaises présente notamment les titres de son récent album solo : *Real*.

« Un retour vers mes racines : blues, folk, country... Ce sont les musiques qui m'ont donné envie de faire de la musique. Il y a 16 titres dont certains que je reprendrai. On peut dire, je pense, que c'est du 'New Folk'. Je jouerai certainement des classiques des *Silencers*: *Bulleproof heart*, *Painted moon*. Et peut-être même que je chanterai en français aussi. Je verrai. Ce sera au feeling. Je laisse la porte ouverte. J'ai été à l'école de Dylan, Leonard Cohen, Robert Johnson. J'ai un répertoire acoustique énorme. Je sais quand je rentre sur scène, pas quand j'en sors ». Sur la scène, à ses côtés « Les Balles d'Amour » : Thierry Petel contrebassiste, (ex Happy Drivers), Loïc Cado accordéoniste et Baptiste Brondy à la batterie.

Chant, guitare **Jimme O'Neill**
contrebasse **Thierry Petel**
accordéon **Loïc Cado**
batterie **Baptiste Brondy**

SOIRÉE MAD

+ SURPRISES!



30
ANS

**KELTIA
MUSIQUE**



**MENU MAD
SARDINES GRILLÉES**

FORFAIT SOIRÉE
PASS € 12 / 20
€ 22,50 / 30



JEAN BARON & CHRISTIAN ANNETIX

Sonneurs incontournables de Bretagne, Jean Baron et Christian Anneix ont depuis leur rencontre en 1973 participé au renouveau des festoù-noz. Lauréats de nombreux concours musicaux, leur itinéraire est le reflet de la diversité musicale bretonne : bagadou, cercles celtiques et groupes musicaux tels La Godinette, l'ensemble Gwenva. Bombarde et biniou-koz, un délice d'interprétation pour une irrésistible envie de danser !

Bombarde · Jean Baron / Binion Koz Christian Anneix



BE HAPPY

COMIC SYMPHONIC, VIVALDISSIMO **MARC JOLIVET**

Avec
Marc Jolivet
Un Orchestre de Chambre
et la complicité de **Guy Laporte**

Production Happy Show

Il en rêvait et il l'a fait dès septembre 2005 puis en tournée un peu partout! Mais pas en Finistère, pas à Quimper. Aujourd'hui, un nouveau Comic symphonic naît et Marc Jolivet s'éclate toujours autant en jouant au chef d'orchestre! Sketches et musiques en parfaite harmonie se répondent l'un à l'autre. Une véritable joute verbale, où les musiciens partagent la scène avec l'humoriste dans un dialogue parfaitement ciselé. Une rencontre jubilatoire où cohabitent la musique classique, la comédie et le rire.

Transmettre par le rire l'utopie d'un monde meilleur ! Voilà la devise du « citoyen-humoriste ». De l'écologie à la politique, toutes nos questions urgentes passent au tamis de son imagination débridée et de ses propres armes : l'humour et la dérision.

Un concert unique, une nouvelle symphonie en rire majeur!

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 24 / 30 // PASS € 12 / 20

NOV

JE 06 **VE 07**
20:00 20:00

SPIEGEL

WIM VANDEKEYBUS

Vingt ans après la première de *What the Body Does Not Remember* en 1986 à Madrid, Wim Vandekeybus compose une soirée reprenant des scènes clés de son œuvre. Avec les danseurs de sa compagnie Ultima Vez, il regarde dans le miroir (*Spiegel*). Pas de collage, mais une rétrospective de l'énergie et des émotions qui furent à la base de ses créations.

Le risque, le conflit, l'instinct, « la catastrophe imaginaire », l'attraction et la répulsion restent des constantes dans le travail du chorégraphe. Fidèle à son intuition en matière de danse, il montre la force du corps, mais aussi la fragilité de l'individu. L'intimité et la tendresse deviennent alors des thèmes majeurs dans son œuvre, aux côtés de l'angoisse, la vie et la mort.

Pour ce remix chorégraphique, neuf jeunes danseurs, habillés en costumes de ville se propulsent sur la scène. Ils s'emparent de l'espace. Débute alors une succession de roulades, d'envolées, de tournoiements. Ils sautent, s'agrippent, piétinent, décollent. Au sol, dans les airs, les corps en tension permanente ne faiblissent pas. Le chanteur Arno, les musiciens David Byrne, Marc Ribot... l'univers musical du chorégraphe amplifie ce souffle ravageur qui traverse la scène.

Vingt ans de création dans un spectacle magistral de puissance et de vitalité. Danse, musique, énergie pure qui nous viennent tout droit de Belgique !

Avec
Aura Arís Alvarez,
Konstantina Efthimiadou,
Elena Fokina, Robert M. Hayden,
Germán Jauregui Allue,
Jorge Jauregui Allue,
Ulrike Reinboot, Manuel Ronda,
Helder Seabra

Mise en scène, chorégraphie et film
Wim Vandekeybus / Musique Arno
& Ad Cominotto, David Byrne,
Thierry De Mey, Pierre Mertens,
Marc Ribot, Peter Vermeersch

Production Ultima Vez Coproduction
KVS (Bruxelles), PACT Zollverein /
Choreographisches Zentrum NRW
(Essen), Théâtre de la Ville (Paris)

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

NOV

ME 12
20:00

REBEL



CIE DÉRÉZO QUI ?

Avec

Béatrice Roué, Anne-Sophie Erhel,
Nicolas Sarrasin, Alain Meneust

Mise en scène **Charlie Windelschmidt**
Textes **Collectif Lumières d'août**
Marine Bachelot - Alexandre Koutchesky
- Juliette Pourquery de Boisserin -
Laurent Quinton / Plasticienne-
scénographe **Céline Lyraudet**

Coproduction Compagnie Dérézo
Écho Théâtre (Hédé)

Au départ, 4 jeunes auteurs contemporains.

En cours de répétition, il y a quatre solos écrits sur mesure pour quatre comédiens. Au final, au centre de la scène, un masque balinais. Un seul masque. En bois peint. Trait d'union entre les interprètes virtuoses et les écritures contemporaines, ce visage tribal va encaisser successivement les quatre corps sans broncher.

Le masque ici déroule les paysages de l'excès, multiplie les regards sur notre société moderne, s'encanaille d'un droit de regard absolu, cruel, sur nos manies contemporaines. Étonnante capacité de transformation d'une sculpture de bois qui peut changer de sexe, d'émotions, d'univers, de sens à chacun des passages de comédiens.

Que nous dit cette galerie de figures que rencontre le spectateur ? Elle nous parle des relations homme-femme, patron-employé, du pouvoir, des revendications, du bien et du mal (...) et donc bien sûr de politique et notamment des mécaniques politiques qui agitent au quotidien notre époque.

On ne sait plus très bien: *Qui parle ?*

Mais c'est un monde qui nous regarde et qui nous livre le bruit de notre époque!

† † †

BETROUVEZ-OUT?

· JE 19 NOV // Saint-Evarzec

En partenariat avec la bibliothèque et la ville de Saint-Evarzec

VF 20 NOV // Coray

En partenariat avec l'ULAMIR Aulne et la ville de Coray.

SA 21 NOV // Crozon

En partenariat avec l'association Les Amis de la musique, l'association Jour de fête et la ville de Crozon.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // L'ATELIER //

€ 8

+ + +

NUV
VE 14 SA 15

THÉÂTRE

CAROLE FRÉCHETTE texte
BLANDINE SAVETIER mise en scène

LA PETITE PIÈCE EN HAUT DE L'ESCALIER

Un homme richissime a le coup de foudre pour une jeune et belle femme, Grâce. Il l'épouse, la comble de richesses et espère son bonheur. Mais il a un lourd secret qui ne doit être découvert à aucun prix et que sa jeune femme ne peut s'empêcher de vouloir mettre à jour. Cela ressemble à un conte de fées et c'en est un: Carole Fréchette revisite le *Barbe Bleue* de Perrault pour en donner une version contemporaine, enrichie de beaux et mystérieux personnages.

Comme dans le conte, il y a une chambre sombre à ne pas ouvrir. Grâce entrera dans la pièce interdite... D'autres protagonistes enrichissent et épaisissent cette intrigue au suspense haletant. Anne qui veut sauver l'humanité. Jocelyne, la mère possessive. Jenny la bonne énigmatique et inquiétante.

On l'aura compris, l'essentiel de *La Petite pièce en haut de l'escalier* ne réside pas seulement dans l'intrigue, dans les actes accomplis mais aussi dans les pulsions inconscientes qui les provoquent. Les mots sont impuissants à résumer la poésie qui s'en dégage, authentique par sa simplicité et sa justesse.

Avec

Cinq comédiens et un musicien sur scène **Catherine Baugué**, **Laurent Meininger** (en cours) / Musicien **François Marillier**

Coproduction Théâtre National de Bretagne - Rennes
Cie Longtemps je me suis couché de bonne heure
Théâtre du Rond-Point

THÉÂTRE
DE CORNOUAILLE // L'ATELIER // € 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+++++
NOV
ME 19
19:00
+++++

LÉOPOLD SACHER-MASOCH texte
CHRISTINE LETAILLEUR mise en scène

LA VÉNUS À LA FOURRURE

La Vénus à la fourrure est le chef-d'œuvre de l'écrivain autrichien Sacher-Masoch, publié en France en 1902. C'est le premier récit marquant de la littérature où la représentation extrême de l'amour prend la forme d'un esclavage librement choisi et consenti.

Séverin est un jeune homme amoureux d'une statue de Vénus. Sa rencontre avec Wanda, dont les traits ressemblent à cette statue, va lui permettre d'assouvir ses fantasmes. Il raconte comment, aux termes d'un contrat conclu avec cette nouvelle maîtresse, il s'est engagé à devenir son esclave, contraint de subir toutes les humiliations qu'elle jugerait bon de lui infliger: le bonheur alterne sans fin avec la douleur, comme si l'un ne pouvait venir que de l'autre.

Après avoir monté *La Philosophie dans le boudoir* du Marquis de Sade en 2007, Catherine Letailler s'empare de ce texte de Sacher-Masoch, «l'écrivain des phantasmes». Une invitation dans le théâtre de l'Eros, de l'intime et de l'indicible.

Avec

Philippe Cherdet, Thierry de Peretti, Valérie Lang, Dimitri Koundourakis, Maëlle Bellec

Adaptation, mise en scène, scénographie **Christine Letailler** / Traduction **Aude Willm** / Lumière **Stéphane Collin** / Son **Manu Léonard** / assistante **Stéphanie Cosserat**

Production Théâtre National de Bretagne / Théâtre National de la Colline

THÉÂTRE
DE CORNOUAILLE // € 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+++++
NOV
ME 19
21:00
+++++

FESTIVAL
METTRE EN SCÈNE



SOIREE MAD

VE 28 NOVEMBRE

+ SURPRISES!



MENU MAD – CRÊPES

CHANT

ANNIE EBREL, MARTHE VASSALLO,
NOLÙEN LE BUHÉ, LOUISE EBREL chant
ANDRÉ MARKOWICZ traduction

POÉSIE CHANTÉE
EN BASSE-BRETAGNE
GWERZIOU

La saison dernière il y avait eu dans la petite salle de l'Atelier du Théâtre de Cornouaille trois rencontres exceptionnelles autour de la gwerz, avec Annie Ebrel puis Marthe Vassallo et enfin Nolùen Le Buhé. Trois moments rares pour faire entendre ces joyaux anciens de musique, de chant et de récits de Basse-Bretagne, suivis par un public fervent.

Voici à nouveau les trois chanteuses, cette fois toutes ensemble sur le plateau du Théâtre de Cornouaille, avec en plus Louise Ebrel, pour une grande soirée dédiée à la poésie chantée de Basse-Bretagne autour des gwerzioù.

Les épisodes de ces récits chantés en breton sont magnifiquement traduits en direct par André Markowicz pour nous faire partager le sens précis de ce qui est chanté.

Avec

Annie Ebrel, Marthe Vassallo, Nolùen Le Buhé,
Louise Ebrel, André Markowicz

Idée originale, dialogues et traduction André Markowicz

MUSIQUE**KAN HA DISKAN**

**SYLVIE &
CHRISTIAN
RIVOALEN**

Pour finir la soirée, au bar et dans les coursives du théâtre, Christian et Sylvie Rivoalen, un duo frère et sœur, nous feront le plaisir de kan ha diskan dans la plus pure tradition du chant à danser. Les coursives du théâtre se sont plusieurs fois révélées être un bel espace pour la danse. L'année dernière encore Yann-Fañch Kemener et Éric Menneteau avaient su entraîner avec bonheur les danseurs avec eux. Après les gwerzioù d'Annie et Louise Ebrel, de Marthe Vassallo et de Nolùen Le Buhé, deux des plus belles voix de Bretagne le prouveront encore.

+++++
20:00 // TH. CORNOUILLE € 15 / 24 // PASS € 8 / 13
+++++

+++++
22:00 // BAR DU THÉÂTRE
+++++

entrée libre

+++++
+++++

+++++
+++++

TIGER LILLIES

TIGER LILLIES CIRCUS

Quinze ans déjà que les Tiger Lillies chantent leur romantisme noir, observant le monde moderne du fond du caniveau, à grand renfort de textes surréalistes et délicieusement caustiques. Ce trio de gentlemen-voyou, objet d'un véritable culte chez nos amis d'outre-manche, est entraîné par le charismatique chanteur Martyn Jacques, créateur des Tiger et personnage haut en couleur. Dotée d'une voix de castrat d'une extraordinaire beauté, la tête chantante de la formation mène la danse à l'accordéon, bientôt rejoint par les deux diaboliques larons qui l'encadrent: Adrian Stout à la contrebasse et Adrian Huge à la batterie.

Dans une ambiance de cabaret berlinois de l'entre-deux-guerres, le génial chanteur déroule des histoires de marins ivres le long des docks, de prostituées au grand cœur ou encore de monstres de foire... Tour à tour burlesques, émouvants, magnétiques, dégageant une folle énergie scénique, les Tiger mélagent habilement les genres et imposent un style musical qui ne ressemble à nul autre.

Inspirés par l'énergie féroce et l'humour décapant des trois compères, des artistes de cirque issus de la scène internationale se mêlent à cet improbable cabaret: contorsions de la femme-serpent, lanternes chinoises d'un théâtre d'ombres, danse acrobatique en duo ou l'incroyable numéro de hoola hop lumineux de mademoiselle Viktoria... comme autant de joyeuses bouffées de fééries dans cette sombre poésie. Bienvenue au Tiger Lillies Circus !

Avec

The Tiger Lillies

Chant et paroles Martyn Jacques

Contrebasse Adrian Stout

Percussion **Adrian Huge** et
les artistes de cirque internationaux

Mise en scène **Sebastiano Toma**

Production Fliegende Bauten, Hamburg



三

ETN DE SOTRÉE EN MUISTOUF

Pour sortir en musique de l'incroyable univers des Tiger Lillies, retrouvez au Bar du Théâtre
MA 02 // le duo Lagrange/Rutkowski (accordéon, uilleann pipes, flûtes)
ME 03 // Le trio Bléjean/Cureau (accordéon, uilleann pipes, guitare)
JE 04 // Alan Madec/Janick Martin (accordéon).

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 1h30

€ 22,50 / 30 // PASS € 12 / 20

DÉC

MA 02 **ME 03** **JE 04**
20:00 20:00 20:00







LE COLLECTIONNEUR D'INSTANTS

[CRÉATION]

Avec
Jacques Echantillon,
Malik Richeux (violon)

Texte et illustrations **Quint Buchholz** /
Mise en scène **Jacques Nichet** /
Musique **Malik Richeux**
Texte français **Bernard Friot** /
Scénographie **Philippe Mariege** /
Images **Christian Guillon** /
Lumière **Paul Beaureilles** /
Son **Bernard Vallery**

Production Compagnie L'inattendu /
Théâtre de Cornouaille - Centre
de Création Musicale - Scène Nationale
de Quimper
Coproduction Théâtre National de
Toulouse / Scène Nationale de Narbonne

L'ouvrage de **Quint Buchholz**
est publié aux éditions MILAN jeunesse.
L'Arche est agent théâtral
du texte représenté

Un vieil homme évoque les heures où, petit garçon, il montait rejoindre Max, peintre et locataire du dernier étage de la maison familiale. Max accueille l'enfant dans le silence de son atelier. Il ne se dérange pas pour lui et continue à peindre. L'enfant joue parfois sa leçon de violon, fait ses devoirs, feuillette des livres d'images et rêve en regardant la mer au loin. Mais Max ne lui montre jamais les tableaux qu'il peint. Jusqu'au jour où, partant en voyage, il laisse les clefs de son atelier à l'enfant...

Le vieil homme est rattrapé par les souvenirs surgis de sa mémoire : une roulotte foraine vole dans la nuit, des éléphants passent furtivement sous la neige au Canada, sur un lac une barque emporte un roi couronné, une fillette et un lion... autant d'images oniriques qui font de ce récit d'apprentissage un conte qui se passe de mots. À partir d'un chant à peine audible, le vieil homme retrouve l'air que chantait Max dans son atelier. Une toile jaune et poussiéreuse lui rappelle le départ du peintre, les éten dues de plage parcourues par cet ami du vent et des voyages.

Le vieil homme se retrouve sur une scène abandonnée: un écran, le violon qui accompagne le langage muet de la peinture durant ce voyage immobile dans le temps, celui du vieil homme parti retrouver son enfance.

11

EXPOSITION

À découvrir dans les coursives du Théâtre de Cornouaille à partir du 05 décembre, une exposition des reproductions grand format de l'album *Le Collectionneur d'instants* de Quint Buchholz.

THÉÂTRE MAX-JACOB // 1h00

THE END OF THE STORY

DÉC

VE 05 **SA 06** **MA 09**

FESTIVAL
THÉÂTRE À TOUT ÂGE
SA 13 MA 14
20:00 20:30

C.L.C LE GUILVINEC

€ 10

JE 18
20:00

En partenariat avec Très Tôt Théâtre et le C.I. C.I. à Guivinec

FESTIVAL

THÉÂTRE À TOUT ÂGE

7e édition

10 > 21 DÉCEMBRE

Théâtre, danse, musique, marionnettes...

Être étonné, ému, séduit par des spectacles, c'est un plaisir qui peut commencer tôt, et se partager souvent, très souvent au cours des années. Le Théâtre de Cornouaille soutient fortement depuis les origines, le festival *Théâtre À Tout Âge* organisé par Très Tôt Théâtre.

Rendez-vous pour cette nouvelle édition du 10 au 21 décembre 2008 à Quimper, avec de nombreux spectacles dont une nouvelle création mondiale mise en scène par Jacques Nichet et produite par le Théâtre de Cornouaille : Le Collectionneur d'instants.

**Programme complet du Festival
disponible en septembre auprès de Très Tôt Théâtre
02 98 64 20 35 – www.tres-tot-theatre.com**

THÉÂTRE

QUINT BUCHHOLZ texte **JACQUES NICHE** mise en scène

dès
3 ans
*

LE COLLECTIONNEUR D'INSTANTS

[CRÉATION]

Un vieil homme évoque les heures où, petit garçon, il montait rejoindre Max, peintre et locataire du dernier étage de la maison familiale. Dans le silence de son atelier, Max accueille l'enfant. Il ne se dérange pas pour lui, il l'accueille et continue à peindre. L'enfant joue parfois sa leçon de violon, fait ses devoirs, feuillette des livres d'images et rêve en regardant la mer au loin. Mais Max ne lui montre jamais les tableaux qu'il peint. Jusqu'au jour où, partant en voyage, il laisse les clefs de son atelier à l'enfant...

Un écran, le violon qui accompagne le langage muet de la peinture durant ce voyage immobile dans le temps, celui du vieil homme parti retrouver son enfance.

Avec

Jacques Echantillon, Malik Richeux (violon)

Texte et illustrations **Quint Buchholz**
Mise en scène **Jacques Nichet**

THÉÂTRE MAX-JACOB // 1h00

€ 10

DÉC

SA 13 **MA 16**
20:00 20:30

DANSE - MUSIQUE

dès
6 ans

CIE ARCOM
LISA

Le rideau s'ouvre... Six personnages, en costumes gris, évoluent sur scène dans une marche frénétique et déterminée. Une vaine agitation semble s'être emparée de cette foule. Ils se croisent, se heurtent avec indifférence. Lisa, dans sa robe rouge coquelicot, observe, essaie de comprendre. Soudain elle pousse un cri pétrifiant et vient rompre ce ballet insensé. Dès lors, par la magie de sa voix, elle va peu à peu orchestrer ce monde et le mettre en scène à sa manière.

Le monde de «Lisa» est riche de toutes les émotions. À la fois magique, drôle et touchant, le chant, la danse et la musique s'entremêlent joyeusement dans ce voyage poétique.

Avec

Thomas Guerry, Éléonore Guisnet, Sébastien Cormier et Anne-Cécile Chane Tune - danseurs, **Camille Rocailleux et Quentin Allemand** - percussionnistes **Romie Esteves** - chanteuse

Un spectacle de **Thomas Guerry et Camille Rocailleux**
Création Lumière **Olivier Modol** / Création costumes
Charlotte Pareia, Florinda Donga

Coproduction Le Service Culture du S.A.N. de L'Isle d'Abeau - Théâtre du Vellein / DRAC Rhône-Alpes / Mitiki / Conseil Régional Rhône-Alpes / le Festival Momix (Kingersheim) / Ville de Lyon / **Avec le soutien de** La Maison de la Danse de Lyon / La Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre / Le Croiseur

THÉÂTRE

CARLO COLLODI d'après JOËL POMMERAT texte / mise en scène

dès
8 ans

PINOCCHIO

Après le succès du *Petit Chaperon Rouge*, présenté à Quimper au printemps 2006, Joël Pommerat revisite les aventures mythiques du célèbre petit pantin. Une marionnette au long nez, transformée en être de chair et de pensée, naïf et ravi, héros d'une fête musicale et douce.

Dans ce *Pinocchio*, librement réinventé, le petit pantin plonge dans un univers plus proche des rêveries féeriques du *Grand Meaulnes* que de l'Italie de Collodi. Un fabuleux voyage, un parcours initiatique où l'imagination enfantine se confronte à la dureté des «grands». Peut-on s'acquitter d'une dette de vie? Comment devient-on grand tout en restant libre? Joël Pommerat ne sait pas si les enfants se formulent de telles questions mais depuis qu'il a créé pour eux *Le Petit Chaperon rouge*, il aime les histoires où ces questions se posent et sait qu'elles peuvent captiver petits et grands.

Avec

Pierre-Yves Chapalain, Jean-Pierre Costanziello,
Maya Vignando, Daniel Dubois, Anne Rotger

Mise en scène **Joël Pommerat** / Scénographie et lumières
Éric Soyer / Musique **Antonin Leymarie** / Son **François et Grégoire Leymarie**

Production Compagnie Louis Brouillard

THÉÂTRE DE CORNUAILLE // 16h00

€10

11

VE 12 SA 13

20:00 20:00

THÉÂTRE DE CORNUQUATILE // 1h15

€10

1

ME 17 SA 20

19:00 19:00



Söhn' am.....
Ach mit

BLAZIN' FIDDLES

Avec

Allan Henderson, Aidan O'Rourke,
Catriona MacDonald, Bruce
Macgregor, Iain MacFarlane Violons
Andy Thornburn Piano
Marc Clement Guitare

Cherchez le groupe des plus populaires joueurs de violons venus d'Écosse et vous êtes certain de trouver les Blazin'Fiddles !

Au cours de la dernière décennie, aucun groupe n'a provoqué autant d'excitation et de passion autour de la musique écossaise. Comme la rareté d'un whisky single malt, les Blazin'Fiddles proposent un répertoire unique où chaque membre du groupe apporte une saveur particulière issue de son propre coin d'Écosse. Depuis les villages isolés des Highlands jusqu'au Royal Albert Hall de Londres en passant par les grands festivals européens, au Cambridge Folk Festival, à Lorient bien évidemment ou à la première édition de la Celtic Connection en Écosse, les Blazin'Fiddles distillent leur énergie sur scène, alternant les jigs et les scottishs endiablées pour le plus grand bonheur du public.

Alors pour célébrer cette nouvelle année qui commence, sortez les violons! Mais ne vous méprenez pas, il est question ici de fête, d'explosion de musique au son du meilleur groupe des Highlands. Guitare, piano, violons et archets qui s'enflamme, un programme explosif pour démarrer l'année en musique!

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

VE 09

20:00

WILLIAM SHAKESPEARE / IRINA BROOK

texte

mise en scène

EN ATTENDANT LE SONGE

Irina Brook perpétue la tradition familiale shakespearienne et adapte à sa manière *Le songe d'une nuit d'été*. Le songe rêvé d'Irina donne à voir une version extravagante et décalée de l'œuvre du génial dramaturge anglais. À partir de la magie de ce texte, elle invente un spectacle savoureux, ludique, fait du seul plaisir du jeu.

La Compagnie Internationale d'Athènes - la CIA - arrive au Théâtre en ordre trop dispersé pour jouer la pièce de Shakespeare. Privés d'une partie de la troupe, des décors et des costumes, les six artisans/comédiens n'ont d'autres choix que de passer au plan B. Une version alternative totalement improvisée dans laquelle ils interprètent la vingtaine de personnages. Avec quelques accessoires faits de bric et de broc, les comédiens, tous des hommes, embarquent l'assistance dans la forêt d'Ardennes près d'Athènes au royaume des esprits et des lutins, le temps d'une nuit d'été ensorcelante. Deux couples d'amoureux transis, une improbable troupe d'acteurs, la reine des fées confrontée au roi des elfes, un lutin qui s'en mèle... autant d'histoires fantastiques, pleines d'intrigues et de rebondissements poétiques et burlesques.

Irina Brook réussit à réconcilier le divertissement, le classique et le contemporain. Retrouvant la légèreté joyeuse et l'esprit de fête des spectacles ambulants, elle réalise une relecture hilarante de la plus féerique des fantaisies de Shakespeare.

10

CONFÉRENCE DE GEORGES BANU

Shakespeare et le théâtre : le monde est une scène

IE 13 NOV // Voir page 89

Aver

**Vincent Berger, Jerry Di Giacomo,
Cyril Guei ou Hovnatan Avedikian
(en alternance), Gérald Papasian,
Christian Pélissier, Augustin
Ruhabura**

Mise en scène **Irina Brook** / Assistante et traduction **Marie-Paule Ramo**

Production déléguée MCNN-Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre

2009, NOUS Y SOMMES !

Vos bonnes résolutions en poche,
venez fêter cette nouvelle année
qui commence et partager les
vœux de l'équipe du Théâtre.

À découvrir la mise en lumière du Théâtre par la jeune plasticienne quimpéroise Mael Tger.

JE 15 JAN
19:00 // entrée libre

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 1h30

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

MA 13 **ME 14** **JE 15**
20:00 20:00 20:00

SHAKESPEARE'S



PLAYS STÉPHANE GRAPPELLI
FEAT. CHRISTIAN ESCOUDÉ
FLORIN NICULESCU

Violon Florin Niculescu
Piano Peter Beets
Contrebasse Daryl Hall
Batterie Bruno Ziarelli
Guitare Christian Escoudé

Il aurait eu 101 ans en janvier 2009; maître incontesté du swing, Stéphane Grappelli a inventé le violon-jazz. Pour lui rendre hommage, Florin Niculescu invite Christian Escoudé l'un des guitaristes les plus réputés de jazz manouche.

Violoniste, Florin Niculescu est un artiste majeur de la scène jazz internationale. Roumain d'origine tsigane, il s'est très vite imposé comme un musicien exceptionnel faisant sonner son instrument avec passion. Forte personnalité, virtuosité phénoménale, envolées lyriques, attaques fulgurantes, émotion et swing: tout est là pour enchanter les oreilles les plus exigeantes. Christian Escoudé est de son côté un véritable maestro à la guitare. Grand admirateur de Django Reinhardt dont il réussit à s'affranchir sans jamais l'oublier, il fait preuve d'un grand sens mélodique, où toujours pointent des inflexions gitanes.

Deux musiciens d'exception pour ensemencer le jazz de leur mémoire tsigane et nous faire retrouver la musique à la fois savante et populaire du Hot-Club de France. Un concert garanti 100% swing dans la pure tradition du jazz manouche.

En coréalisation avec l'association Aprem'Jazz de Quimper.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

DI 18

17:00

ZEITUNG

ANNE TERESA DE KEERSMAEKER

La recherche de la relation entre la danse et la musique est une constante dans l'œuvre d'Anne Teresa de Keersmaeker. Quinze ans après avoir monté *Toccata*, la chorégraphe flamande interroge à nouveau la musique de Jean-Sébastien Bach.

Dans cette nouvelle création, elle ne recule devant aucun défi. Fruit d'un travail commun avec les danseurs de sa compagnie Rosas et le pianiste Alain Franco, la chorégraphe se penche sur le lien fragile qui unit la musique et la danse, la chorégraphie et l'improvisation, le romantisme et le désenchantement. En quête des composantes essentielles de la danse, Anne Teresa de Keersmaeker a choisi expressément, dans cette pièce, de revenir à la simplicité du corps dans la danse et de faire la part belle à l'improvisation. Cette approche du mouvement chorégraphique s'articule au fil d'une variation musicale. Le pianiste Alain Franco, présent sur scène, joue des musiques de Bach qui alternent avec des partitions enregistrées d'Anton Webern et Arnold Schönberg. Un univers musical séparé non seulement par deux siècles, mais aussi par la modernité, une conception différente du monde et une autre approche de l'harmonie.

À la poursuite de ce lien ténu entre danse et musique, les neuf danseurs virtuoses s'élancent sur le plateau, sous les lumières changeantes. En petites constellations, seuls, à deux ou à trois, entre improvisation et geste millimétré, les groupes se font, se défont, construisent des variations. Une invitation à la danse, à l'émotion fragile. Une des très grandes compagnie de danse en Europe.

Dansé et créé par
**Bostjan Antoncic, Tale Dolven,
Fumiyo Ikeda, Cynthia Loemij,
Mark Lorimer, Moya Michael,
Elizaveta Penkóva, Igor Shyshko,
Sandy Williams**

Concept Anne Teresa de Keersmaeker
et Alain Franco / Chorégraphie
Anne Teresa de Keersmaeker
Musique J.S Bach, A.Webern,
A.Schönberg / Vocabulaire de danse
en collaboration avec David Hernandez
décors et lumières Jan Joris Lamers

Production Compagnie Rosas
Coproduction De Munt - La Monnaie /
Théâtre de la ville-Paris /
MC2-Grenoble

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 1h45

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

JE 22 VE 23
20:00 20:00



The logo features the words "SOIRÉE" and "MAD" in large, bold, white, sans-serif letters. The letters are set against a vibrant pink background that has a diagonal striped pattern. Below the main title, the date "VE 23 JANVIER" is written in a smaller, white, slanted font. At the bottom left, the words "+ SURPRISES!" are displayed in a white, bold, sans-serif font.

+ SURPRISES!



CIRQUE – JONGLERIE

EZEC LE FLOC'H

Une présence pleine de malice: Ezec Le Floc'h, virtuose du... bilboquet. Le bilboquet comme objet fétiche. Ezec en joue comme d'un instrument, jusqu'à flirter avec le surréalisme, l'absurde... Un artiste surprenant à découvrir dans les cour-sives du Théâtre, un jongleur, un danseur, un vé-ritable ambassadeur du nouveau cirque. Une de ces rencontres étonnantes pleine de beauté et de poésie dont regorgent ces soirées décidément Mad Mad!



MENULMAD

SOUPE MAISON AU POTIRON

+++++

22:00 // COURSTVÉS

entrée libre



Gianmaria Testa

Paolo Fresu

Roberto Cipelli

Attilio Zanchi

Philippe Garcia



C.L.C
LE GUILVINEC
20
ANS

HOMMAGE À LÉO FERRÉ

F. À LÉO

Chant, guitare **Gianmaria Testa**
Trompette, bugle **Paolo Fresu**
Piano **Roberto Cipelli**
Contrebasse **Attilio Zanchi**
Batterie **Philippe Garcia**

Une idée simple et belle: proposer une relecture «jazz» de certaines œuvres parmi les plus significatives de Léo Ferré, monstre sacré de la chanson. Une relecture faite par des italiens, avec une vision plus libre, qui offre un regard venu de l'autre côté des Alpes.

F. à Léo est le fruit d'un travail collectif, la rencontre d'un groupe exceptionnel réuni autour du grand architecte du projet, le pianiste Roberto Cipelli, avec Attilio Zanchi à la contrebasse, Philippe Garcia à la batterie, Paolo Fresu, véritable poète de la trompette, et, pour donner la voix aux paroles de Ferré, le chanteur Gianmaria Testa, intimement proche de l'univers de Léo et fin connaisseur de la France et de sa langue. Une rencontre au sommet pour dessiner un univers musical intense, textuel et poétique, celui de Ferré, portant en lui les signes du temps présent.

«Ce que j'ai ainsi découvert est si proche de ma manière de voir le Monde et de vivre la Musique que j'ai pensé, en quelque sorte, à le reproduire à ma façon, en impliquant des musiciens que j'estime (comme Gianmaria Testa ou Philippe Garcia) ou que je connais depuis si longtemps (Paolo Fresu et Attilio Zanchi) et parce que je savais que ces derniers pouvaient partager avec moi toute l'intensité de l'œuvre de Léo Ferré.» ROBERTO CIPELLI

C.LC LE GUILVINEC //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

DI 25

18:00

GUY-PIERRE COULEAU

mise en scène

LES JUSTES

ALBERT CAMUS texte

En 1905, Annenkov, Stepan, Dora, Kaliayev et Voinov établissent un plan afin d'assassiner le grand-duc, qui doit se rendre en calèche au théâtre. Les cinq personnages font partie d'un groupe de socialistes révolutionnaires qui souhaite libérer le peuple russe de la «dictature» que fait régner le grand-duc. Chacun répète son «rôle» et la tâche qu'il doit assumer. À l'arrivée du grand-duc en ville, alors qu'ils s'apprêtent tous à agir pour le «bien du peuple», Kaliayev est dans l'impossibilité de commettre ce crime. La présence d'une femme et d'enfants dans la calèche l'en dissuade.

Camus met en scène la résistance et la révolte dans tous leurs paradoxes. En rêvant d'un monde meilleur et plus juste, les révolutionnaires ont décidé d'utiliser le meurtre et le sacrifice pour atteindre leur idéal. Des jeunes gens affolés devant la nécessité et l'horreur du terrorisme sont déchirés entre la vie et la mort, l'amour et la révolution, l'espérance et le nihilisme.

Leur complexité et leurs contradictions surgissent sous la plume de Camus qui explore cette terrible déchirure entre la légitimité du combat et le choix de la terreur face à la tyrannie. Sans confondre les combats d'hier et d'aujourd'hui, Guy-Pierre Couleau offre un singulier écho aux déflagrations de notre temps. Une immersion salutaire, une pièce « nécessaire ».

THÉÂTRE

DE CORNOUAILLE // 1h55

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

MA 27

20:00

46

LES MAINS SALES

JEAN-PAUL SARTRE texte

1943. Hugo Barine, jeune militant communiste d'origine bourgeoise, se propose pour assassiner Hoederer, l'un des chefs du Parti. La politique d'alliance de ce dernier avec les forces conservatrices et fascistes est considérée par ceux qui s'y opposent comme une trahison. En compagnie de Jessica, sa femme, Hugo est introduit auprès d'Hoederer comme secrétaire. Après plusieurs jours d'atermoiements, Hugo se laisse convaincre du bien fondé de la politique de celui-là même qu'il devait assassiner. Mais lorsqu'il surprend Hoederer embrassant Jessica, estimant avoir été trahi, il l'abat...

Le théâtre de Sartre est un théâtre de combat. Ses mots sont des armes, au service d'une vérité. Le compromis, la compromission et le mensonge sont au cœur de cette pièce. *Les Mains sales* palpitent de cette lutte, de ce déchirement intime qui hantent Hugo. Écartelé entre son origine bourgeoise et son engagement dans le camp de la masse labo-rieuse, le jeune Hugo tue Hoederer au nom du mensonge. Le dégoût et la perte des illusions sont entrés dans son âme. Avec eux viennent le désespoir et la mort. Guy-Pierre Couleau nous raconte le combat du mensonge et de la vérité.

THÉÂTRE

DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

JAN

ME 28

20:00



LES JUSTES

Avec
Anne Le Guernec,
Frédéric Cherboeuf,
Xavier Chevereau, Michel Fouquet,
François Kergourlay, Nils Ohlund

LES MAINS SALES

Avec
Flore Lefebvre des Noëttes,
Anne Le Guernec, Xavier Chevereau
Michel Fouquet, François Kergourlay,
Nils Ohlund...

LES JUSTES Mise en scène Guy-Pierre Couleau / Dramaturgie Guillaume Clayssen / Scénographie Raymond Sarti / Costumes Laurianne Scimemi / Création sonore Anita Praz / Création lumière Laurent Schneegans

Production Cie des Lumières & des Ombres Coproduction le Moulin du Roc – scène nationale de Niort / La Passerelle – scène nationale de Gap / Avec le soutien de la Drac et la Région Poitou-Charentes / de l'Adami et la participation artistique du Jeune Théâtre National Co-réalisation Athénée – Théâtre Louis Jouvet

LES MAINS SALES Mise en scène de Guy-Pierre Couleau / Dramaturgie Guillaume Clayssen / Scénographie Raymond Sarti / Costumes Laurianne Scimemi / Création lumière Laurent Schneegans

Production Cie des Lumières & des Ombres / Le Théâtre scène nationale d'Angoulême / La passerelle – scène nationale de Gap Avec le soutien de la Drac et la Région Poitou-Charentes Co-réalisation Théâtre Athénée - Louis Jouvet



SOURCEWORD

QUEST

MARILYN EN CHANTÉE

Avec

Nolwenn Korbell,
Antonia Malinova,
Anita Plessner

Mise en scène et traduction

Guy-Pierre Couleau
 Auteure **Sue Glover** / Scénographie
 et costumes **Christophe Ouvrard**
 Lumières **Laurent Schneegans**
 Direction musicale **Stéphane Leroy**

Production Cie des Lumières & des
 Ombres / Théâtre d'Angoulême -
 Scène Nationale / La Passerelle -
 Scène nationale de Gap

Avec le soutien de la Spedidam
 la Drac Poitou-Charentes et la Région
 Poitou-Charentes

1960, bienvenue à Hollywood, bienvenue dans la cité des anges. La porte du bungalow n° 20 du Beverly Hills Hotel est ouverte... Marilyn Monroe tourne *Le Milliardaire* en compagnie d'Yves Montand. Simone Signoret accompagne son mari et vient recevoir un oscar pour son interprétation dans *Les chemins de la haute ville*. Dans l'appartement voisin, Arthur Miller écrit *Les Misfits*.

Simone Signoret parle avec Marilyn. Les deux femmes se découvrent, se fascinent mutuellement. Elles ont en commun la beauté, la carrière, l'adulation. Entre elles, un homme qui hésite, puis cède. Mais au-delà de leur statut d'icônes, Simone et Marilyn sont avant tout des comédiennes, des femmes. Entre deux verres, elles évoquent la lutte contre la bombe atomique, le maccartisme, les contradictions de l'Amérique... sous le regard de Patti, la coiffeuse personnelle de l'actrice américaine, témoin de cette confrontation entre Simone Signoret et la sulfureuse mais si fragile Marilyn.

Marilyn en chantée est une histoire d'actrices, une variation sur le mythe et les artistes. Une variation également sur l'engagement, la beauté, le talent, la gloire, mais aussi le tragique. Le regard parfois cruel posé sur ces icônes. Quel besoin avons-nous de fabriquer des êtres irréels qui nous ressemblent de si loin ?

Avec talent et générosité, Guy-Pierre Couleau a choisi d'adapter le texte de l'auteure écossaise Sue Glover à la manière d'une comédie musicale. Écran blanc, robes glamour, couleurs acidulées, micros sur pied et trois comédiennes qui chantent les moments de croisement et d'attraction des femmes, des stars.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // L'ATELIER // 1h30

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+++++
 JAN

JE 29	VE 30	SA 31
20:00	20:00	20:00

+++++

BUXTEHUDE **ACCENTUS**

L'ensemble *accentus* donne à entendre toute la beauté et la profondeur du chant sacré à travers l'œuvre du compositeur allemand Dietrich Buxtehude.

Membra Jesu Nostri est un cycle de cantates composé en 1680 pour le temps de La Passion. Une contemplation imaginaire des souffrances du christ en croix. Inspirée par des textes spirituels du XIII^e siècle, chaque cantate glorifie un membre du corps supplicié du Christ, depuis les pieds (cantate n°1 *Ad pedes*) jusqu'au visage (cantate n°7 *Ad faciem*) du Christ. Par la grande beauté et la profonde spiritualité de son style, ce cycle figure parmi les plus joyeux de la musique sacrée baroque. Le climat prédominant (dans la musique comme dans le poème) n'est pas l'affliction causée par les souffrances du Christ mais plutôt un sentiment intense d'amour et de ferveur mystiques. La musique de Buxtehude, toujours personnelle et inspirée, parfois teintée d'italianisme dans son expressivité mélodique, est fortement imprégnée de ces sentiments.

Les chanteurs professionnels d'*accentus*, fondé par Laurence Equilbey, interprètent le répertoire de Buxtehude. La voix dans toute sa splendeur. Un must.



† † †

APÉRO CONCERT

Retrouvez les élèves du Conservatoire de musique de Quimper pour un apéro-musical en début de soirée.

19:00 // entrée libre

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

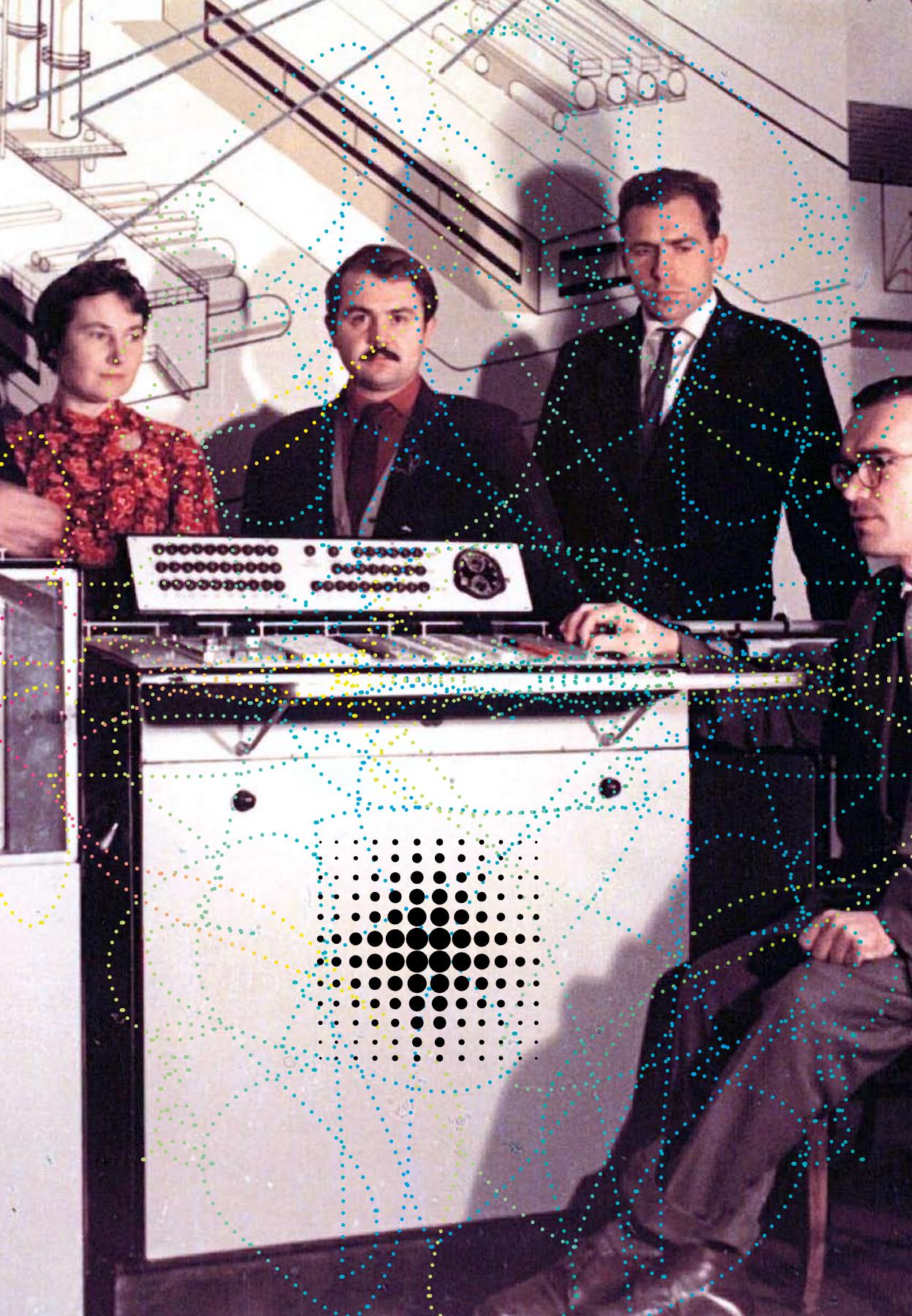
€ 22.50 / 30 // PASS € 12 / 20

FÉV

LU 02
20:00

+





9^e
édition

LES HIVERNAUTES FESTIVAL

L'affiche du Festival ne sera dévoilée qu'au mois de janvier 2009. Mais une chose est déjà certaine, comme il l'a déjà beaucoup fait, le Théâtre de Cornouaille apportera un fort soutien aux Polarités et à cette 9^e édition du Festival Les Hivernautes.

Les coursives du Théâtre résonneront aux sons des musiques que Les Polarités – Pôle départemental des musiques actuelles – portent toute l'année à Quimper et dans le Finistère sud.

Zik Zak K-fé, concerts, expositions, ateliers d'initiation, conférences, projections vidéos, rock, hip hop, électro, écouter, voir et partager des moments de fête ! Rendez-vous au mois de février !

9^e Édition en février 2009

Programmation à suivre sur
www.hivernutes.com
www.myspace.com/hivernutes



JACQUES OFFENBACH

LA CHATTE MÉTAMORPHOSÉE EN FEMME

La Chatte métamorphosée en femme ou comment une femme amoureuse et sage va remettre son amant égoïste et immature sur le chemin de l'amour...

Guido, un jeune homme de bonne famille, mais qui n'a plus le sou, est persuadé qu'il lui est impossible de trouver une femme aussi douce, aussi aimante que son affectueuse chatte, Minette, dont il s'est secrètement amouraché. Avec la complicité d'un drôle de fakir indien, la jeune cousine du malheureux se fait passer pour la réincarnation de la petite chatte adorée du jeune homme, dans l'espoir d'en faire son époux... Une histoire simple, inspirée de la fable éponyme de La Fontaine, prétexte à quelques airs, duos et ensembles de fantaisie.

Avec trois ou quatre personnages, des situations cocasses et quelques numéros d'une musique inventive et soignée, on peut déjà faire des merveilles sur une scène de théâtre. Voilà le credo d'Offenbach sous le Second Empire, voilà la recette qu'il exploita chaque saison pour alimenter la programmation de son théâtre des Bouffes-Parisiens.

Dans cette fantaisie lyrique, Jean-Michel Fournereau retrouve la légèreté du propos mais aussi la précision théâtrale et musicale que le facétieux compositeur exigeait de ses interprètes. Dernière œuvre «intimiste» avant la création des grands chefs-d'œuvre, ce petit bijou de divertissement bénéficie de tout le savoir-faire, de toute l'invention, du génial compositeur. Cette *Chatte métamorphosée en femme* est comme un instantané de l'art subtil et primesautier d'Offenbach. À savourer en famille!

A savourer en famille!

Avec
Léa Sarfati,
Karine Audebert,
Olivier Hernandez,
Jean-Michel Fournereau

Mise en scène Jean-Michel Fournereau
Direction musicale et piano Colette Diard

Production Opéra de Rennes

Opérette en 1 acte
Livre de Scribe et
Mélesville 1858

THÉÂTRE MAX-JACOB // 1h00

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

FÉV

MA 24 **ME 25** **JE 26** **VE 27**



BE HAPPY



TRIO
MICHEL EDELIN

**Flûtes Michel Edelin
Contrebasse Jean-Jacques Avenel
Batterie John Betsch**



Michel Edelin est un des rares jazzmen français à avoir choisi de s'exprimer exclusivement à la flûte, sous toutes ses formes. Ce choix fait de lui l'un des grands virtuoses de cet instrument, un admirable technicien, un soufflant plein de verve qui possède un sens aigu du phrasé et de la mélodie.

Dans cette forêt de symboles qu'est le jazz, il a su non seulement choisir ceux qui lui convenaient, mais aussi en créer de nouveaux. Propulsé par la redoutable paire rythmique Jean-Jacques Avenel à la contrebasse et John Betsch à la batterie, Michel Edelin propose avec ce trio l'une des plus belles musiques à entendre aujourd'hui.



+++

RÉGIS HUIBAN QUARTET EN PREMIÈRE PARTIE

À l'instar d'un certain Gus Viseur, inventeur du style jazz-musette, Régis Huiban s'évade, sort du carcan traditionnel et donne la part belle à l'improvisation. Inventif et audacieux, l'accordéoniste atypique puise dans la mémoire collective et peint une musique bretonne en bleu, en bleu nuit, en bleu jazz.

Autour de lui sur scène, Philippe Gloaguen à la guitare, Julien Le Mentec à la contrebasse et Loïc Larnicol à la batterie.

C.I.-C.I.F GUTI VTNEC //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MARS

DT 01

17:00

En partenariat avec le C.L.C Le Guilyvinec

#1

PHILIPPE HERSANT / LES MUSICIENS DE CORNOUAILLE

La saison passée, la présence de Susumu Yoshida à Quimper aura permis de nouer une belle collaboration entre le Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique et le Théâtre de Cornouaille. Fort du succès de ce dialogue, le Théâtre de Cornouaille et le Conservatoire poursuivent ce partenariat exemplaire en France.

En 2009, une nouvelle résidence musicale commence avec un tout autre compositeur : Philippe Hersant, notre *Romain à Quimper*. Un des grands compositeurs vivant aujourd’hui en France. Un des plus joués. Ses œuvres dialoguent aujourd’hui avec Brahms et Rodrigo, interprétées par l’ensemble des Musiciens de Cornouaille, professeurs et musiciens intervenant au Conservatoire quimpérois.

Pour cette première rencontre avec la musique de Philippe Hersant, un hommage sera rendu aux Romantiques allemands avec *Nachtgesang*, une pièce aux résonnances schumaniennes et schubertiennes.

Au programme de la soirée également, l'arrangement du *Concierto d'Aranjuez* pour guitare et quintette à cordes.

Un concert «Romantique» pour une belle rencontre acoustique au Théâtre Max-Jacob.

HERSANT *Nachtgesang* (clarinette,
violon, violoncelle et piano)

HERSANT *In the dark,*
pièce pour clarinette seule

RODRIGO Concerto d'Aranjuez
(Guitare et quintette à cordes)

BRAHMS Trio pour cor, violon et piano

10

RENDEZ-VOUS EN MAT

Retrouvez la musique de Philippe Hersant et les Musiciens de Cornouaille au Théâtre Max-Jacob le mardi 05 mai pour une soirée « Bagatelles et miniatures »

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

THÉÂTRE MAX-JACOB //

+ + + + +

MAR
MA 03

20

En partenariat avec le Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de Quimper

UN ROMAIN ...



BE HAPPY



LA CAGNOTTE

Avec

Maryse Aubert, Thierry Barèges,
Isabelle Cagnat, Étienne Coquerneau,
Jean-Charles Delaume,
Malik Faraoun, Serge Gaborieau,
Nigel Hollidge, François Raffenaud,
Prunella Rivièr

Mise en scène **Adel Hakim** / Chorégraphie
Véronique Ros de la Grange
Scénographie et lumière **Yves Collet**
Musique originale **Marc Marder**
Directrice de chant **Martine-Joséphine Thomas** / Costumes **Agostino Cavalca**

Coproduction le Théâtre des Quartiers d'Ivry / Les Châteaux de la Drôme - établissement public du Département de la Drôme

À La Ferté-sous-Jouarre, une amicale société de notables joue régulièrement aux cartes pour tromper l'ennui. Au fil du temps, une cagnotte a été constituée et ce soir, on casse la tirelire! Mais que faire de cet argent: préparer un grand festin autour d'une dinde aux truffes, organiser un bal, faire des achats...? Pour décider, il faut voter. Car on est démocrate à La Ferté-sous-Jouarre. Intrigues, alliances. On vote. Et finalement, décision est prise d'organiser un voyage d'une journée à Paris. C'est cette folle journée qui est racontée dans *La Cagnotte*.

Paris, pour ces provinciaux, cristallise tous les désirs, tous les fantasmes. Du restaurant hors de prix aux séances de «shopping» en passant par l'agence matrimoniale, notre joyeuse troupe de la Ferté-sous-Jouarre ira de désillusions en frustrations, de méprises en quiproquos, entraînée, bien malgré elle, dans une folle journée aux allures de cauchemar éveillé!

La Cagnotte est un divertissement irrésistible et burlesque, agrémenté de chansons. Avec une redoutable efficacité et beaucoup d'humour, Labiche brosse un portrait au vitriol de ses contemporains, mettant en scène la médiocrité et la bêtise d'une petite bourgeoisie ambitieuse et corrompue. Adel Hakim nous invite à suivre les incroyables tribulations de ces provinciaux à Paris.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MARS

JE 05 **VE 06**
20:00 20:00



PIANO SOLO

FRANK BRALEY

Concert à 12h30 ?

Vous avez bien lu! Pour s'accorder une pause musicale après une difficile matinée au travail. Pour bien démarrer la journée si vous sortez tout juste de votre lit, ou bien simplement pour le plaisir de la musique : le Théâtre de Cornouaille vous convie à ce déjeuner-récital.

Mode d'emploi simplissime : votre billet en poche, rendez-vous au Théâtre, installez vous confortablement dans votre fauteuil et dégustez quelques délicieuses mélodies pianistiques ! Après le plaisir des oreilles, un encas salé est offert. Vous repartez travailler ou vous promener, rassasié de bonnes notes et de savoureuses mises en bouche.

Ce déjeuner-concert vous permettra de découvrir toute l'originalité et le talent du jeune pianiste Frank Braley, autour des œuvres du compositeur Gershwin. Une version légère du concert qu'il donnera le vendredi soir sur le grand plateau du Théâtre. Succulentissime!

Piano Frank Braley

Production Orchestre de Bretagne

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // L'ATELIER //

€10

MAPS

ME 11 JE 12
12:30 12:30



12:30



FORFAIT SOIRÉE

PASS € 12 / 20

€ 22,50 / 30

VE 13 MARS

SOIRÉE **MAD**

+ SURPRISES!

CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE

BIG BAND

JAZZ

Rendez-vous à 19:00 avec le Big Band du Conservatoire de Musique de Quimper. Une partie des élèves de cette formation quimpéroise assure le set sous la direction de Jean-Luc Prénéta. À l'heure de l'apéro, avant de passer à table ou autour d'un verre, un début de soirée en musique avec toute la richesse mélodique des cuivres !

+++++
19:00 // BAR DU THÉÂTRE

entrée libre
+++++



MENU MAD

LES SANDWICHES D'ÉRIC

RÉCITAL GERSHWIN

FRANK BRALEY

Frank Braley, nouvel artiste associé de l'Orchestre de Bretagne propose un séjour en terre américaine, entre Hollywood et Broadway. L'occasion de retrouver George Gershwin au piano seul, que ce soit dans la reprise de ses œuvres symphoniques les plus célèbres (Rhapsody in Blue, Un Américain à Paris) ou dans les chansons issues de ses «musicals». Gershwin n'était pas seulement le partenaire favori de Schoenberg au tennis!

Frank Braley n'a que 22 ans lorsqu'il se présente pour la première fois à un concours international: le Concours Reine Elisabeth de Belgique 1991, dont il remporte le Premier Grand Prix et le Prix du Public. Cette notoriété lui ouvre la porte des plus grandes salles au Japon, aux U.S.A., au Canada et dans toute l'Europe. Il est partenaire de l'Orchestre de Paris, l'Orchestre National de France ou encore le Philharmonique de Radio-France. Il a joué sous la baguette de chefs comme Charles Dutoit, Armin Jordan, Eliahu Inbal et Yutaka Sado. Outre son activité régulière de soliste, il se passionne pour la musique de chambre et s'enthousiasme volontiers pour des projets originaux.

Tout en élégance, Frank Braley invite le swing et l'esprit concertant classique à un subtil jeu de rôle, comme si la frontière entre les deux n'avait jamais existé.

Piano **Frank Braley**

Production Orchestre de Bretagne

+++++
20:00 // TH. CORNOUAILLE € 15 / 24 // PASS € 8 / 13
+++++

PENTESSENCE QUINTET

GLENN FERRIS

Glenn Ferris s'était jusque-là épanoui chez les autres: aux États-Unis d'abord avec Don Ellis, Frank Zappa et même les Beach Boys, Billy Cobham, etc..., puis en France où il s'est installé en 1980, avec l'Azur Quartet d'Henri Texier, le Palatino d'Aldo Romano ou le septet de Jacques Vidal.

Ce génie du trombone et de la composition présente ici son «Pentessence Quintet»: un mélange de tradition et de modernité qui n'hésite pas à puiser dans le répertoire de la chanson française. La séduction est totale.

Le son chaud et profond du trombone séduit, envoûte, surprend, le saxophone ténor de Jean-Michel Cabrol l'accompagne ou lui donne la réplique d'une façon tout aussi magistrale et tous les deux sont remarquablement soutenus par le pianiste Philippe Milanta, le contrebassiste Bruno Rousselet et le batteur Jeff Boudreaux.

Trombone **Glenn Ferris** / Sax tenor **Jean-Michel Cabrol**

Piano et orgue **Philippe Milanta** / Contrebasse **Bruno Rousselet**
Batterie **Jeff Boudreaux**

+++++
22:00 // TH. CORNOUAILLE € 15 / 24 // PASS € 8 / 13
+++++

MESURE POUR MESURE

Mesure pour Mesure est l'une des plus passionnantes, des plus complexes et des plus riches œuvres de Shakespeare. Après *Comme il vous plaira*, Jean-Yves Ruf s'attaque à ce monstre inclassable: comédie, tragédie ou incroyable farce. Une pièce rarement montée, dans une traduction d'André Markowicz pour faire entendre toute l'impertinence de l'écriture du génie de Stratford.

Le duc de Vienne, parti en voyage, laisse le gouvernement de la ville aux mains du digne Angelo. Cet apparemment très honnête magistrat tombe le masque et se comporte en abominable tyran, souverain d'une justice implacable. Pour l'exemple, le noble Claudio est condamné à mort pour avoir consommé son mariage avec un peu d'avance... La belle et chaste Isabella, sœur de Claudio, plaide auprès du seigneur Angelo pour demander grâce. Mais celui-ci, tombé sous le charme de cette jeune novice lui propose un horrible marché: une nuit d'amour avec lui en échange de la vie de son frère...

Mesure pour Mesure est une pièce sur la négation du désir, écrit Jean-Yves Ruf, fasciné par cette rencontre violente, troublante entre Angelo et Isabella. Négation du désir, mais négation de la vie également, à travers le refus des compromissions, au nom de la foi. Sexe, pouvoir et religion, un questionnement toujours d'actualité.

Aver

Christelle Carlier, Jérôme Derre,
Lætitia Dosch, Noémie Dujardin,
Jacques Hadjaje, Pierre Hiessler,
Xavier Legrand, Igor Mendjisky,
Laurent Menoret, Éric Ruf,
Alexandre Soulié, Jacques Tresse

Mise en scène **Jean-Yves Ruf**
Traduction **André Markowicz**
Scénographie **Laure Pichat**

Coproduction MC93 Bobigny
Théâtre de Vidy-Lausanne
Chat Borgne Théâtre
Maison de la culture d'Amiens
Le Maillon-Théâtre de Strasbourg
La Comédie de Reims / La Comédie de Clermont-Ferrand /
avec la participation artistique
du Jeune Théâtre National

10

CONFÉRENCE DE GEORGES BANU

Shakespeare et le théâtre : le monde est une scène

JE 13 NOV // Voir page 89

THÉÂTRE DE CORNUQUATILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MARS

JE 19 **VE 20**
20:00 20:00



SHAKESPEARE'S



FADO
CRISTINA BRANCO

Chant Cristina Branco
Piano Ricardo Dias
Guitare portugaise José Manuel Neto
Guitare acoustique Alexandre Silva
Guitare basse acoustique Fernando Maia

Une voix de toute beauté, de toute émotion, celle de Cristina Branco, qui chante le fado. Chant d'amour et de douleur débarrassé de tout le poids de l'héritage culturel, la jeune chanteuse revitalise cette tradition par l'authenticité de son interprétation. Une beauté grave et un timbre clair. En quelques années la belle lisboète s'est imposée comme la nouvelle ambassadrice de ce chant.

Rien ne destinait pourtant Cristina Branco à embrasser une carrière de chanteuse. Comme tous les jeunes portugais nés avec la Révolution des Œillets, elle est longtemps restée réfractaire à cette musique dont elle avait une vision rétrograde et anachronique. Mais le jour de ses dix-huit ans, son grand-père lui offre un disque de chansons inédites d'Amalia Rodrigues ; elle découvre alors sous un jour nouveau l'émotion, la force des sentiments, la passion contenues dans cette vieille musique.

Dix ans déjà, depuis son premier récital dans un club en Hollande, qu'elle mêle le respect de la tradition à son désir de modernité, forgeant ainsi son propre style, révélant à chaque concert toute sa virtuosité. Car son art est aussi et avant tout celui de la scène, avec une présence sobre et sensuelle qui irradie l'auditoire. Sa voix prend littéralement possession de la salle, et il suffit de la voir, à la fin de ses récitals, poser son micro et s'approcher du bord de la scène pour interpréter les derniers vers d'une chanson pour comprendre le lien qui l'unit à son public. Une sincérité à vif.

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MARS

MA 24

20:00

OPÉRA

JULES VERNE / PHILIPPE HERSENT

d'après

compositeur

LE CHÂTEAU DES CARPATHES

[CRÉATION]

Au Théâtre San Carlo de Naples, une grande cantatrice italienne, la Stilla, fait ses adieux à la scène. Soudain «elle s'arrête...elle chancelle... elle tombe». Elle meurt sous les yeux de deux hommes amoureux d'elle: Franz, son fiancé, et le Baron de Gorz, un lyricomane fou de sa voix.

En adaptant pour la scène lyrique le célèbre roman de Jules Verne, *Le Château des Carpathes*, Philippe Hersant n'a retenu que l'intrigue centrale: celle qui met aux prises la cantatrice italienne et les deux hommes. Une histoire, comme le dit le compositeur, venue du «roman-thriller noir, dans laquelle s'entrecroisent amour et mort, rivalités, magie, apparitions, bel-canto, malédictions, superstitions...»

Le Château des Carpathes, c'est une histoire d'amour, un éloge de l'opéra et du chant lyrique, une exaltation de la voix et de sa splendeur. C'est aussi un voyage que nous entreprenons avec Jules Verne, puis avec le compositeur Philippe Hersant, et maintenant avec la mise en images de Michel Rostain. Un récit fantastique, une musique splendide, un dialogue troublant entre la voix, l'orchestre et l'image.

Avec

Karen Wierza, Sophie Pondjiclis,
Marc Haffner, François Le Roux,
Bernard Bloch, Séverine Vermersch
et l'Orchestre de Bretagne

Direction musicale Laurent Petitgirard
Mise en images Michel Rostain
Illustrations Léon Bennett

Coproduction Théâtre de Cornouaille
– Centre de Création Musicale, Scène
 Nationale de Quimper / Orchestre de
 Bretagne / Opéra de Rennes

Opéra en deux actes et un prologue
Livre de Jorge Silya-Melot - 1992

THÉÂTRE DE CORNUQUATILE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MARS

MA 31

20:00

JULES VERNE

LE CHÂTEAU
DES CÁRPÁTHES

UN ROMAIN ...



A man with curly hair, wearing a yellow jacket over a white t-shirt, blue jeans, and a black beret, is dancing on stage. He has his right arm raised and is smiling. In the background, there are other performers and a pinkish-purple stage set.

SHAKESPEARE'S

ROMÉOS ET JULIETTES

Avec

Marie-Priska Caillet, Giovanni Léocadie, John Degois, Hakim Hachouche, Céline Lefèvre, Otuawan Nyong, Feroz Shoulamide, Laurent Paolini, Cyrille Musy

**Chorégraphie Sébastien Lefrançois
Musique originale Laurent Couson
Scénographie Giulio Lichtner
Dramaturgie Magali Léris / Costumes
Mario Faundez / Lumières Tom Klefstad
Sébastien Lefrançois / Mise en scène**

Production Cités Danse Connexions /
Suresnes Cités Danse 2008
Coproduction Théâtre Anne de Bretagne
de Vannes / Espace Jacques Prévert
d'Aulnay-sous-Bois / La Comète - Scène
Nationale de Châlons-en-Champagne



LA NEW SCHOOL

À l'issue de la représentation du vendredi, retrouvez dans les coursives du Théâtre les élèves de la New School pour une fin de soirée Hip Hop.

VE 03 // 22:00 // entrée libre

Le chorégraphe Sébastien Lefrançois rêvait de se confronter à une icône du théâtre et de la danse. C'est chose faite désormais ! Depuis 1994, date de création de sa compagnie *Trafic de Styles*, il n'a cessé de surprendre. Tout en demeurant attaché à l'univers du hip hop, il s'est ouvert aux influences des arts plastiques, du théâtre et du cirque. À son parcours éclectique, il ajoute aujourd'hui le répertoire classique et revisité avec talent la passion tragique des amants de Vérone: Roméo et Juliette.

Pour faire vivre Shakespeare à travers la danse des cités, le chorégraphe s'est entouré de sept jeunes danseurs, d'un comédien et d'un circassien. Neuf artistes sur le plateau pour partager cette histoire d'amour mythique avec l'énergie de la danse d'aujourd'hui. Sur une composition originale de Laurent Couson, mêlant avec bonheur musique classique, sons électroniques et jazz, les danseurs évoluent dans un décor mouvant et instable, à l'image du récit. Un terrain de jeu à géométrie variable sur lequel les artistes enchaînent avec grâce et virtuosité les scènes emblématiques : le bal, la bataille des Capulet et des Montaigu, le balcon... jusqu'au dénouement tragique.

Portée par l'énergie de la gestuelle hip hop, cette interprétation réussit l'incroyable pari d'apporter un regard nouveau sur ce drame d'amour magnifié par Shakespeare. Deux familles, deux bandes rivales, deux amants. Une histoire d'amour éternelle, une danse universelle.

10

CONFÉRENCE DE GEORGES BANI

Shakespeare et le théâtre: le monde est une scène

JE 13 NOV // Voir page 89

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 1h15

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

AVR

JE 02 **VE 03**
20:00 20:00

CHANT

ANNIE EBREL / ANDRÉ MARKOWICZ

chant

texte

LA PASSION

«En Basse-Bretagne, depuis le Moyen Âge probablement, durant la Semaine sainte, on chantait la Passion du Christ. On la chantait en trois moments, chacun avec son rythme propre, ses intonations, comme trois étapes successives d'un même parcours, unies par la présence de la Vierge Marie.

Le premier, la grande Passion, c'est réellement le récit de la crucifixion, vu par la mère de celui qui «est sur la croix haute, face au vent et à la pluie», et qu'au début, elle-même ne reconnaît pas.

Le deuxième, chanté sur un rythme beaucoup plus soutenu, est celui de l'Apocalypse: Marie intervient au cours du Jugement, en faisant pencher la balance des péchés du bon côté, avec les grains de son rosaire.

Le troisième moment est celui de la prière mariale, l'Angélus, celui de la réconciliation et de la compassion: les diables eux-mêmes tremblent devant cette femme qui prie seule en sa chambre tandis qu'on flagelle son fils.

Ces trois textes, par l'intensité de leurs images, sont parmi les plus extraordinaires jamais composés dans la tradition populaire bretonne. Mais qui les connaît réellement, à part quelques vieilles personnes et ceux qui les chantent, sans jamais avoir l'occasion de les chanter du début à la fin, comme ils doivent l'être? » ANDRÉ MARKOWICZ

Sur le principe des Gwerzioù, présentées à l'automne au Théâtre, en breton pour le chant et en français pour la traduction, la voix d'Annie Ebrel s'associe à celle d'André Markowicz pour partager cette passion avec chacun, bretonnant ou non. Un rendez-vous précieux et rarissime.

Chant Annie Ebrel
Texte André Markowicz

ÉGLISE DE LOCMARIA // QUIMPER

€ 10

+++++

AVR

MA 21
20:00

+++++



VE 24 AVRIL

SOIRÉE MAD

+ SURPRISES!



HIP HOP

ALKTRAXX

Derrière AL KTRAXX, deux activistes d'un hip hop ouvert et engagé, deux activistes du texte et du potard. L'alchimie du duo propulse une belle énergie à remuer toutes les têtes. Ils tapent l'impro partout où ils passent. Rendez-vous donc avec Al 4 As au micro et BabyTraxx aux platines, rejoints depuis peu par le guitariste LD, pour une fin de soirée live à ne rater sous aucun prétexte!

† † † † † † † † † † † † †

BE HAPPY



**MENU MAD
CHAMPAGNE
ET VERRINES**

CIE LES BRIGANDS

Avec

Léticia Giuffredi, Emmanuelle Goizé,
Isabelle Mazin, Loïc Boissier, Gilles
Bugeaud, Gilles Favreau, Thomas
Gornet, Flannan Obé, Alain Trétout
et un orchestre de 12 musiciens

**Musique Marcel Lattès / Lyrics de
Albert Willemetz et Charles-Louis
Pothier / Livret de Yves Mirande
d'après Maurice Leblanc
Mise en scène Philippe Labonne
Direction musicale Christophe
Grapperon / Adaptation musicale
Thibault Perrine**

Coproduction Les Brigands / La Coursive
– scène nationale La Rochelle / ARCADIA
Coréalisation Athénée Théâtre
Louis-Jouvet avec le soutien à la
diffusion d'ARCADIA en Ile de France
aide de la SPÉDIDAM et de l'ADAMI
et la collaboration du Théâtre Claude
Debussy de Maisons-Alfort

Le plus grand des voleurs, Arsène Lupin, devenu banquier dans une opérette policière. La compagnie Les Brigands s'attaque... à ce bijou de la comédie chantée d'entre-deux-querres.

L'intrigue est bien sûr à tiroirs: Arsène Lupin a donné rendez-vous à Flo, sa maîtresse, et Gontran, son comparse dans les bureaux de la banque Bourdin pour un casse des plus classiques. Lupin se présente sous les traits d'un riche aristocrate anglais, Sir Turner, venu retirer deux millions en espèces. Cette belle mécanique se gripe quand on découvre que la banque Bourdin est en déconfiture et le banquier prêt à prendre la fuite. Lupin décide alors de prendre la place de Bourdin mais ses projets se trouvent à nouveau contrariés par l'arrivée de la charmante nièce du banquier...

En trois actes, la joyeuse troupe pleine d'une exubérante vitalité nous entraîne dans le sillage d'un gentleman cambrioleur transformé pour l'occasion en directeur de banque. Jouant de son charme et de son carnet d'adresses pour remettre à flot un établissement moribond il continue à exercer sa spécialité avec virtuosité.

La mise en scène rythmée et efficace, l'humour décalé et vaudevillesque du livret d'Albert Willemetz, la légèreté et l'inventivité de la musique de Marcel Lattès, tout concourt à la réussite incontestable de cette comédie musicale. Joyeusement am morale!

• • •

APÉRO CONCERT

Retrouvez les élèves du Conservatoire de musique de Quimper pour un apéro-musical en début de soirée.

VE 24 AVR // 19:00 // entrée libre

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE // 2h30 avec entracte

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

AVR

JE 23 VE 24
20:00 20:00

DANSE - VIDÉO

PHILIPPE JAMET

sur une idée originale

TOUR DU MONDE

PORTRAITS DANSÉS

C'est à un authentique tour du monde en quatre-vingt-dix portraits que nous convie le chorégraphe Philippe Jamet. Fort du succès des Portraits dansés en France créés en 1999, il prolonge l'aventure à travers le monde entier.

Portraits dansés est une exposition vidéo et chorégraphique qui se déroule dans plusieurs espaces du Théâtre et se visite au gré du désir du spectateur. Caméra au poing, Philippe Jamet a parcouru quatre continents et huit pays différents (France, Italie, Brésil, États-Unis, Burkina Fasso, Maroc, Vietnam et Japon) pour découvrir l'intimité de gens ordinaires.

Enfants, ados, adultes, jeunes, vieux, hommes, femmes, tous ont accepté d'être filmés dans leur quotidien, chez eux ou sur leur lieu de travail. En l'espace de trois minutes et avec leurs propres mots, ils nous font découvrir leur cadre de vie, leurs instants de joie, de détresse, et parlent aussi de leurs aspirations.

À la parole succède le geste chorégraphique, exprimé à travers cinq émotions: l'amour, le malheur, le bonheur, la peur et l'espérance, sorte d'alphabet chorégraphique des émotions et des sentiments. En dialogue étroit avec les vidéos, quatre danseurs interprètent des solos qui explorent et approfondissent la gestuelle des portraits. Une passerelle entre la vie et la danse.

Entre intimité et identité, Philippe Jamet fait surgir de ces rencontres une fresque éclatée aux couleurs universelles. Son regard d'artiste éclaire ce témoignage humaniste et sociologique, cette variation sur le sentiment. Une poésie-dansée du quotidien.

Avec
4 danseurs

Écrit par **Philippe Jamet**,
Didier Jacquemin, Philippe Demand
Réalisation, prise de vue et chorégraphie
Philippe Jamet / Conception vidéo,
montage et fresques **Philippe Demand**

Production Odéon - Théâtre de l'Europe
avec l'AFAA

Coproduction Groupe Clara Scotch
Théâtre National de Chaillot / Théâtre du Merlan / Théâtre Granit / Contre Jour
Avec la collaboration des services culturels des Ambassades de France
Remerciements CESC de São Paulo IDECAF – Ho Chi Minh Ville / Institut franco-japonais de Tokyo / Institut français de Marrakech

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

AVR

MA 28 ME 29 JE 30

À partir de 20:00 – dernier départ 21:30



A close-up photograph of a man with light brown hair and a mustache, wearing a white button-down shirt. He is looking slightly upwards and to his right with a neutral expression. His hands are resting on his head, with his fingers partially hidden in his hair. The background is dark and out of focus.

UN ROMAIN ...

#2

PHILIPPE HERSANT / LES MUSICIENS DE CORNOUAILLE

HERSANT Bagatelles
pour clarinette, alto et piano

HERSANT Miniatures
pour flûte seule

DVORAK Bagatelle
op 47 pour 2 violons,
violoncelle et harmonium

KOMITAS Miniature
pour quintette à vent

LIGETTI Bagatelles
pour quintette à vent

ROPARTZ Prélude, marine et
chanson (Flûte, violon, alto,
violoncelle et piano)

«Miniatures et Bagatelles» au programme de ce second rendez-vous de la saison avec les Musiciens de Cornouaille et le compositeur en résidence Philippe Hersant. «Miniatures et Bagatelles» pour explorer avec délice les contraintes de la brièveté.

«Bagatelle: Objet de peu de valeur et de peu d'utilité.» selon Le Robert, et aussi «Chose frivole, futile, sans importance». Il n'empêche: on peut bien être porté sur de telles bagatelles et sur de telles miniatures musicales, ces œuvres ont bien plus d'importance et beaucoup plus de valeur que le titre ne dit.

Pour preuve, les six bagatelles pour clarinette, alto et piano de Philippe Hersant, tour à tour dramatique, grave et obsédante, populaire et enfantine, calme et onirique, trépidante et sarcastique ou encore douce et fluide, le tout en 8 minutes! De la précision donc et de l'inspiration pour les interprètes des œuvres de Philippe Hersant, Dvorak, Komitas, Ligetti et le compositeur Guy Ropartz.

THÉÂTRE MAX-JACOB //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+++++

MAI

MA 05
20:00

+++++
En partenariat avec le Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de Quimper

GÉRARD MOREL

ET TOUTE LA CLIQUE QUI L'ACCOMPAGNE

Comédien chez les plus grands, metteur en scène, Gérard Morel est tombé dans les mots quand il était petit. Depuis une dizaine d'années, la chanson est son monde. Sa famille, c'est Boby Lapointe, Raymond Queneau, Georges Brassens, Pierre Desproges. Avec sa bonhomie émouvante, son regard tendre et paillard, ses éternelles bretelles, c'est un jongleur de mots, un amoureux de l'amour et de la vie, un tritureur de rimes.

Après *Gérard Morel & les garçons qui l'accompagnent*, *Gérard Morel & la duette qui l'accompagne*, et pour finir *Gérard Morel & la guitare qui l'accompagne*, c'est aujourd'hui avec sa clique de cuivres, de bois, de cornemuse et la complicité de la fanfare brestoise Zebaliz que ce facétieux poète vient nous ciseler de nouvelles tranches de vies.

Gérard Morel aime les saveurs de la vie, toutes les saveurs. Chaque concert est un banquet auquel il nous convie, un truculent voyage au cœur de nos émotions. En solitaire ou avec sa bande de copains, de complices, à géométrie variable, il crochète élégamment nos verrous du quotidien et nous entraîne sur ses chemins de traverse. De calembours en pirouettes élégantes, du rire aux larmes en passant par de tendres ou plus cruels sourires, nous suivons, hypnotisés, ce prestid... agitateur des sentiments dans sa quête d'humanité.

Accompagnement et chœurs
Françoise Chaffois,
Ludovic Chamblas,
Stéphane Méjean,
Delphine Paquier,
Hervé Peyrard,
Alice Waring

Paroles et musique, chant
Gérard Morel / Arrangements et direction musicale **Stéphane Méjean**
Mise en scène **Gérard Morel**,
Hervé Peyrard

Coproduction Vocal 26 / Espace Malraux
Scène Nationale de Chambéry Savoie /
Scène Nationale 61 / le Fanal Scène
Nationale de Saint Nazaire / Scène
Nationale de Sénart / Archipel Chanson
Avec le soutien de SPEDIDAM, Rhône-
Communications à Tournon-sur-Rhône

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

MAI

ME 13
20:00



ME 13 MAI

+ SURPRISES!

MUSTIQUE

FANFARE ZÉBALIZ

Zébaliz c'est une vingtaine de fanfarons venu du Nord (Brest à vrai dire...). Amoureux de la musique sous toutes ses formes, ils sont de toutes les fêtes maritimes, de tous les carnavales, partout dans les rues à l'affût du moindre prétexte pour souffler joyeusement dans les instruments ! En jaune citron et orange, en noir et rouge, en tenues endimanchées, partout où ils passent c'est une pluie de notes cuivrées qui s'abat sur le public. Dehors ou dedans, rendez-vous avec ces infatigables arpenteurs du macadam pour terminer encore une belle et bonne et folle soirée Mad !

22:00 // DEDANS OU DEHORS

entrée libre



MENU MAD

HOT DOG / BARAQUE À FRITES

BE HAPPY





LES ATELIERS DE LA COLLINE

TÊTE À CLAQUES

Avec

**Quantin Meert, François Sauveur,
Vanessa Lequeux**

Écriture et mise en scène Jean Lambert
Poupées et univers graphique Dominique
Renard / Lumière Zénon Dory
Univers sonore Mathieu Lesage
- - - -
Production Les Ateliers de la Colline
Coproduction Le Théâtre de la Place

Pour le douzième anniversaire des jumeaux, leur maman Gina avait invité les voisins à un grand repas. Les plats n'ont jamais pu être servis. Trop d'incendies volontaires ce jour-là. Un des jumeaux a été accusé et arrêté le jour même.

Douze ans après, il a retrouvé son frère à la table du festin avec d'étranges invités. Ce sont des poupées, fabriquées au long des années, entassées dans la cour de la fermette. Aujourd'hui, les deux frères nous emmènent dans le récit épique de leur vie. Qui a réellement mis le feu ? Leur histoire ne commence-t-elle pas bien avant leur naissance ?

À travers le récit de jumeaux mis au ban de la société, *Tête à Claque*, dévoile les causes probables d'actes intolérables posés par des jeunes gens en détresse.

Il aura suffi d'un spectacle aussi fort que Tête à claques pour que chacun reparte heureux, conscient d'avoir eu le privilège de vivre un grand moment. Aboutie, bouleversante et interpellante,... cette véritable qifle résonne encore dans toutes les têtes.

LAURENCE BERTELS // La Libre Belgique 08.2007

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€10

MAI

MA 19

20:00

En co-organisation avec Très Tôt Théâtre

ORCHESTRE DE BRETAGNE

HECTOR

FRANCIS

PHILIPPE

BERLIOZ / POULENC / HERSENT

Retrouvailles avec trois familiers du Théâtre de Cornouaille : le compositeur Philippe Hersant, le pianiste Frank Braley et le tempétueux Olari Elts dans un programme qui convoque trois siècles de musique française.

Le XXI^e siècle en ouverture avec Philippe Hersant, notre *Romain à Quimper*, dont on pourra entendre en création mondiale une *Ouverture symphonique* commandée par l'Orchestre de Bretagne. Une œuvre dont on sait encore peu de choses à l'heure où s'imprime ce programme – le compositeur garde jalousement le secret de la forme et du nom ! Une création à Quimper qui nous rappelle que le répertoire aujourd'hui c'étaient des créations hier.

Le XX^e siècle avec Francis Poulenc sous les doigts de Frank Braley dans le *Concerto pour piano et orchestre* créé le 6 janvier 1950 par le compositeur lui-même. Scandale ce jour-là : Poulenc avait encore pris le contre-pied, créant une œuvre qu'on n'attendait pas, tout à la fois spirituelle et scabreuse, douce (le deuxième mouvement tel un battement de cœur) et insolente. Les rythmes chaloupés du final aux allants de valses parisien-nnes déjantées sont un véritable pied de nez à la bienséance de l'époque que Frank Braley promet de ressusciter avec l'humour qui est le sien.

Le XIX^e siècle enfin avec la célebrissime *Symphonie Fantastique* d'Hector Berlioz. Jeune homme de 27 ans en 1830 débordant de passion pour les Symphonies de Beethoven et pour Hamlet de Shakespeare, Berlioz imagine une symphonie relatant en cinq mouvements les états d'âme où l'a plongé sa passion pour la comédienne qui incarne le personnage d'Ophélie. L'œuvre met en scène et en musique l'amour, les excursions à la campagne et les rêveries fantastiques. Et «rattrape», mais aussi dépasse à l'instant même les Victor Hugo et les Delacroix» (A.Surrans). Une partition révolutionnaire!

Piano Frank Braley / Direction Olari Elts

PHILIPPE HERSANT Ouverture
création mondiale, commande
de l'Orchestre de Bretagne

FRANCIS POULENC

HECTOR BERLIOZ

Symphonie fantastique

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE //

€ 15 / 24 // PASS € 8 / 13

+ + + +

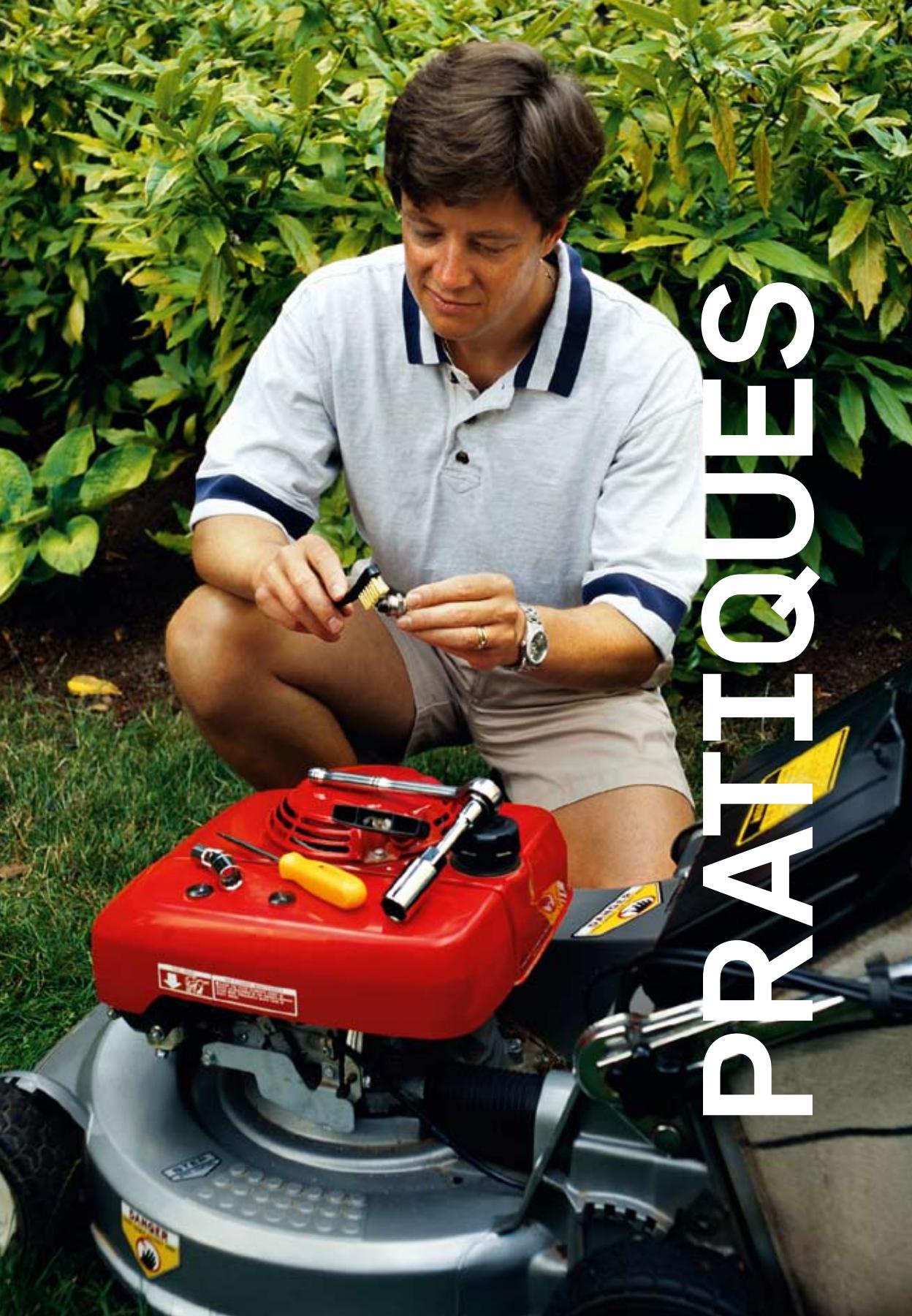
JUIN

MA 09



UN ROMAIN ...

S
U
B
P
R
A
T
I
Q
U
E



NOUVEAU



NOUVEAU

www.theatre-cornouaille.fr

Mettez à jour vos favoris ! Nouvelle adresse pour le site !

Les spectacles, les rendez-vous, les dernières nouvelles...

Pour chaque spectacle de la saison des photos, des dossiers complets, des extraits musicaux... Connectez-vous et faites le plein d'infos !

PASS CORNOUAILLE



Une **ouverture** sur toute la saison pour tous les spectacles choisis librement dans la programmation.

Des réductions jusqu'à 45 % sur l'achat de vos billets // Détails des modalités P 96

BILLETTERIE EN LIGNE

À la fin du mois de septembre, vous aurez désormais la possibilité de réserver et régler vos billets directement en ligne.

Prendre un **PASS CORNOUAILLE**, ajouter des spectacles en quelques clics ! Rendez-vous à la rentrée pour découvrir les modalités et tout le confort de ce nouveau service.

NEWSLETTER

Inscrivez-vous sur le site pour recevoir la newsletter du Théâtre. Dernières infos, rendez-vous privilégiés, gardez le contact!

Vos emails restent strictement confidentiels. La liste d'adresses du Théâtre de Cornouaille n'est jamais communiquée à aucune autre société. Nous vous rappelons que vous disposez d'un droit d'accès, de modification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978).

CONFÉRENCE DE **GEORGES BANU**

Shakespeare et le théâtre: le monde est une scène

Une manière de découvrir les articulations secrètes de la pensée qui régit l'œuvre du dramaturge de tous les temps et scènes du monde.

Réservations 02 98 55 98 55

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE /

entrée libre

+ +

NOV

JE 13
19:00

dans la limite
des places disponibles

AVEC LE PUBLIC



RENCONTRES, CONFÉRENCES ET BORDS DE SCÈNE

Des **rencontres** sont organisées avec les artistes tout au long de la saison. Vous pouvez retrouver les équipes artistiques à l'issue de la représentation pour un moment de discussion à l'occasion des **bords de scènes**. Ces rencontres ont lieu le plus souvent le jeudi soir.

Des **conférences** sont également proposées autour de certaines thématiques de la saison.

PROJECTIONS DE FILMS

Autour de «Zeitung» / Projection d'un documentaire sur le travail d'Anne Teresa de Keersmaeker

Autour de «Marilyn en chantée» / Projection des films *Les Désaxés* (1961) de John Huston et *Certains l'aiment chaud* (1959) de Billy Wilder.

En partenariat avec Gros plan / les Studios du Chapeau rouge – Calendrier et modalités à suivre sur le site internet.

STAGES DE PRATIQUE MUSICALE ET CHORÉGRAPHIQUE

En partenariat avec Musiques et Danses en Finistère des stages de pratique à destination des musiciens et des danseurs (professionnels et amateurs) sont organisés avec les artistes de la saison.

RENCONTRES D'AUTEURS ET CYCLE DE LECTURES

En septembre 2008 la Médiathèque des Ursulines de Quimper Communauté ouvre ses portes.

Le Théâtre de Cornouaille est ravi de s'associer à ce nouveau voisin et vous propose des rendez-vous avec les auteurs de la saison 08-09.

FAITES LE LIEN...

Vous êtes responsable d'une association, d'un Comité d'Entreprise, d'un groupe d'élèves ou d'un groupe d'amis...

Le Théâtre de Cornouaille vous accueille pour :

- Vous présenter les spectacles et imaginer la saison artistique qui vous correspondra le mieux
- Visiter le Théâtre côté coulisses, sur rendez-vous.
- Rencontrer de manière privilégiée certains metteurs en scène pour un dialogue autour des créations de la saison.

Renseignement 02 98 55 98 50

Aurélia Abramovici / David Guyard

DÉCOUVREZ LES COULISSES DU THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

DI 21 SEPT // 14h30 / 16h00 / 17h30

Visites accompagnées dans le cadre des Journées du Patrimoine.

entrée libre // dans la limite des places disponibles

SCOLAIRES // ÉTUDIANTS

SCOLAIRES

ATELIERS ARTISTIQUES

Le Théâtre de Cornouaille anime tout au long de la saison des actions de sensibilisation au spectacle vivant. Certaines d'entre elles concernent le public scolaire à travers des Ateliers artistiques menés au sein d'établissements scolaires partenaires.

Ces interventions sont dirigées par des artistes, des médiateurs culturels et des techniciens du Théâtre en lien avec des enseignants.

Pour la saison 2008-2009 des ateliers sont menés en partenariat avec le collège Kervihan de Fouesnant, le collège Max Jacob de Quimper, le lycée agricole et aquacole Bréhouloù de Fouesnant et le lycée Brizeux de Quimper.

UNIVERSITÉ / ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Avec l'Université de Bretagne Occidentale

L'UE libre «théâtre»

Le Théâtre de Cornouaille a la responsabilité d'un enseignement libre sur le théâtre, ouvert aux étudiants de l'Université de Quimper de toutes les disciplines.

L'IUP Patrimoine

Le Théâtre de Cornouaille intervient auprès des étudiants de master II de l'IUP Patrimoine.

Parcours de spectateurs

Possibilité de parcours de spectateurs pour tout groupe d'étudiants désireux de connaître le fonctionnement du théâtre.

PISTES PÉDAGOGIQUES

Laurence Périn travaille avec l'équipe des relations avec le public en tant que Conseiller relais pour les enseignants.

Retrouvez les dossiers et pistes pédagogiques qu'elle élabore sur les spectacles de la saison sur www.theatre-cornouaille.fr

Contact 02 98 55 98 50

laurence.perin@theatre-cornouaille.fr

RÉSERVATION ET TARIFS

GROUPES SCOLAIRES

Ouverture des réservations de groupes à partir du **15 septembre**.
(Formulaires de réservations disponibles sur www.theatre-cornouaille.fr)

Renseignements

David Guyard / Brigitte Le Goff

Contact 02 98 55 98 50

L'ÉQUIPE

Michel Rostain, Directeur

Olivier Atlan, Directeur adjoint

Etienne Tison, Secrétaire général

Christophe Olry, Directeur technique

Igor Gardes, Administrateur

Marie Guiot, Administratrice de production
chargée du Centre de Création Musicale

Marie Gentric, Chef comptable

Stéphanie Huitric, Comptable

Edith Bignon, Secrétaire administrative

Aurélia Abramovici, Responsable des relations
avec le public et de la communication

Loïc Thersiquel, Chargé de communication
et d'information, webmaster

David Guyard, Chargé de l'accueil du public
et des équipes artistiques

Brigitte Le Goff, Assistante aux relations
avec le public

Viviane Le Roy, Attachée de billetterie,
documentaliste

Charlotte Cariou, Chargée d'accueil
des équipes artistiques et billetterie

Isabelle Viel, Chargée billetterie

Christophe Olry, Directeur technique

Richard Tincelin, Régisseur général

Christelle Tanguy, Secrétaire technique

Pascal Etienne, Régisseur général adjoint,
chargé de la lumière

Pascal L'Horset, Régisseur général adjoint,
chargé du plateau

Fabien Le Gallou, Régisseur général adjoint,
chargé du son

Frédéric Arnous, Régisseur bâtiment
et responsable sécurité

Stéphane Hamonou, Chef machiniste
Frédéric Mollet, Électricien

Anthony Kerneis, Technicien bâtiment

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Jean-Michel Blanc, Président

Nicolas Gonidec, Vice président

Jacques Denis, Trésorier

Isabelle de Longvilliers, Secrétaire

Pascale Métais

Jean-Yves Penven

Gonthier Friederici, Préfet du Finistère

Georges-François Hirsch, Directeur
de la musique, de la danse, du théâtre
et des spectacles au ministère de la Culture
et de la Communication

Jean-Yves Le Corre, Directeur régional
des Affaires Culturelles de Bretagne

Bernard Poignant, Maire de Quimper
ou représenté par Gilbert Gramouillé,
Adjoint chargé de la Culture

Pierre Maille, Président du conseil général
du Finistère

Kristian Gonidec, Conseiller municipal

Brigitte Le Cam, Conseillère municipale

Karim Ghachem, Conseiller municipal

Isabelle Le Bal, Conseillère municipale

Musiciens, comédiens, danseurs, décorateurs,
costumières, éclairagistes, machinistes, construc-
teurs de décors, ouvreurs, contrôleurs, etc...
à l'équipe permanente du Théâtre de Cornouaille
se joignent chaque semaine de nombreux inter-
mittents du spectacle et vacataires.
La vie du Théâtre est faite de la rencontre
féconde de toutes ces équipes permanentes
et intermittentes.

VENIR AU THÉÂTRE



NOUVEAUX HORAIRES D'ACCUEIL!

Le samedi matin après votre marché !

MA → VE // 14h00 → 19h00

SA 11h00 → 13h00 // 14h00 → 17h00

T 02 98 55 98 55

contact@theatre-cornouaille.fr

www.theatre-cornouaille.fr

HORAIRES DES PRÉSENTATIONS

Encore une nouveauté cette saison :

la plupart des spectacles démarrent à **20h 00 !**

Attention, quelques horaires varient en fonction des jours, des spectacles et des lieux de représentation.

Consultez le programme, le site internet

www.theatre-cornouaille.fr et vos billets.

Les spectacles commencent à l'heure précise.

Après le début de la représentation, le placement numéroté n'est plus garanti et l'entrée en salle peut être impossible (à l'Atelier par exemple) ou se faire sous certaines conditions.

Ouverture billetterie les soirs de représentation

Sur place, une heure avant le début de la représentation / ouverture en continu pour les représentations du mardi au vendredi au Théâtre de Cornouaille.

LIEUX DE PRÉSENTATION

QUIMPER

THÉÂTRE DE CORNOUILLE

1 Esplanade François Mitterrand – T 02 98 55 98 55

THÉÂTRE MAX-JACOB

2 Boulevard Dupleix

ÉGLISE DE LOCMARIA

Place Bérardier

LE GUILVINEC

C.L.C – CENTRE DE LOISIRS ET DE CULTURE

rue Méjou Bihan – T 02 98 58 22 65

ACCÈS HANDICAPÉ ET PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

L'équipe d'accueil se tient à votre disposition pour vous faciliter l'accès aux salles de spectacles. Merci de prévenir de votre venue afin de nous accueillir au mieux.

BAR DU THÉÂTRE: TROP MAD !

Le bar du Théâtre vous propose des soupes, des tartines et des desserts avant et après les spectacles. Ouverture du bar, une heure avant le début de la représentation.

SOIRÉES MAD

Restauration originale à déguster en musique !

T 02 98 55 98 55 / www.theatre-cornouaille.fr

TARIFS ET BILLETS



| TARIF | PLEIN | | RÉDUIT* | |
|---|-----------|-----------|-----------|----------|
| | PLEIN | RÉDUIT* | PLEIN | RÉDUIT* |
| | 15 | 10 | 8 | 8 |
| Le spectacle | 24 | 15 | 13 | 8 |
| Marc Jolivet / Tiger Lillies / Accentus | 30 | 22,5 | 20 | 12 |
| Le Collectionneur d'instants / Lisa / Pinocchio / Tête à claques / Frank Braley-Piano solo / La Passion | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Chant des sardinières / Qui ? | 8 | 8 | 8 | 8 |
| Enfants de moins de 12 ans | 10 | | | |
| Marc Jolivet / Tiger Lillies / Accentus | 14 | | | |

* Le tarif réduit concerne les jeunes de moins de 26 ans et les demandeurs d'emploi

NOUVEAU: PASS CORNOUAILLE

Une **ouverture** sur toute la saison pour tous les spectacles choisis librement dans la programmation.

Des réductions jusqu'à 45% sur l'achat de vos billets // Détails des modalités P96

RÉSERVATIONS ET RÈGLEMENT DE BILLETS

Au Théâtre de Cornouaille, par correspondance (joindre votre règlement et votre justificatif de réduction si nécessaire), par téléphone et sur le site internet (à la fin du mois de septembre 2008).

Les réservations non réglées dans les huit jours sont automatiquement annulées.

MODES DE RÈGLEMENT

En espèce, par chèque, par carte bancaire, par chèques vacances, chèques loisir, Passeports ALVAC.

Les Passeports Loisir Culture A.L.V.A.C. concernent les jeunes finistériens de 16 à 25 ans en formation professionnelle, les familles de Quimper et d'Ergué Gabéric à ressources modestes et les salariés des Comités d'Entreprises.

Renseignements A.L.V.A.C. – T 02 98 53 33 60

ÉCHANGE DE BILLETS

Réservé aux titulaires d'un PASS CORNOUAILLE.

FACILITÉS DE PAIEMENT

Possibilités de règlement en plusieurs paiements. Renseignez-vous auprès de l'Accueil/Billetterie

TARIFS PARTICULIERS

Scolaires, associations, groupes d'amis, comités d'entreprises, amicales du personnel: contactez l'équipe des relations avec le public. T 02 98 55 98 50

IDÉE CADEAU

Des billets ou des Pass pour vos amis et vos proches ! Vous pouvez acheter des «billetts/pass cadeaux» pour la saison 08-09. Les bénéficiaires peuvent passer à tout moment pour profiter de leur cadeau et choisir librement leurs spectacles. Renseignez-vous auprès de l'accueil-billetterie pour connaître les modalités.

À noter

Il est interdit de photographier, filmer ou enregistrer les spectacles. Les enfants de moins de 3 ans ne peuvent être admis en salle, sauf spectacle à leur intention.



089

| | | | | |
|----------|-------------------|-------|---|----------|
| OCT SEPT | DI 28 | 16:00 | Beethoven / Yoshida | |
| | MA 30 | 20:00 | Beaucoup de bruit pour rien | |
| | ME 01 | 20:00 | | |
| | JE 02 | 20:00 | | |
| | VE 03 | 20:00 | | |
| | MA 07 | 14:00 | Étiquette | |
| | ME 08 | 14:00 | | |
| | JE 09 | 14:00 | | |
| | VE 10 | 14:00 | | |
| | SA 11 | 14:00 | Les Auteurs battent le pavé
Rencontre d'auteurs | |
| | DI 12 | 14:00 | | |
| | ME 15 | 20:00 | Othello | |
| | JE 16 | 20:00 | | |
| | DI 19 | 17:00 | David Liebman | |
| | VE 24 | 19:00 | MAD Le Chant des sardinières | |
| | | 21:00 | Jimme O'Neill | |
| | | 23:00 | Jean Baron & Christian Anneix | |
| NOV | JE 06 | 20:00 | Marc Jolivet | |
| | VE 07 | 20:00 | | |
| | ME 12 | 20:00 | Wim Vandekeybus | |
| | VE 14 | 20:00 | Qui ? | |
| | SA 15 | 20:00 | | |
| | ME 19 | 19:00 | La Petite pièce en haut de l'escalier | |
| | | 21:00 | La Vénus à la fourrure | |
| | VE 28 | 20:00 | MAD Gwerziou | |
| | | 22:00 | Sylvie et Christian Rivoalen | |
| DÉC | MA 02 | 20:00 | Tiger Lillies Circus | mini MAD |
| | | | + Lagrange / Rutkowski | |
| | ME 03 | 20:00 | + Bléjean / Cureau | |
| | JE 04 | 20:00 | + Alan Madec / Janick Martin | |
| | VE 05 | 20:00 | Le Collectionneur d'instants | |
| | SA 06 | 20:00 | THEATRE MAX-JACOB | |
| | MA 09 | 20:00 | | |
| | ME 10 | 20:00 | | |
| | VE 12 | 20:00 | Lisa | |
| | SA 13 | 20:00 | | |
| | MA 16 | 20:30 | | |
| | ME 17 | 19:00 | Pinocchio | |
| | JE 18 | 20:00 | C.L.C.
LE GUILVINEC | |
| | SA 20 | 19:00 | | |
| JAN | VE 09 | 20:00 | Blazin' Fiddles | |
| | MA 13 | 20:00 | En attendant le songe | |
| | JE 14 | 20:00 | | |
| | VE 15 | 20:00 | | |
| | DI 18 | 17:00 | Florin Niculescu | |
| | JE 22 | 20:00 | Anne Teresa de Keersmaeker | |
| | VE 23 | 20:00 | MAD Anne Teresa de Keersmaeker | |
| | | 22:00 | Ezec Le Floc'h | |
| | DI 25 | 18:00 | F. à Léo C.L.C. LE GUILVINEC | |
| | MA 27 | 20:00 | Les Justes | |
| | ME 28 | 20:00 | Les Mains sales | |
| | JE 29 | 20:00 | Marilyn en chantée | |
| | VE 30 | 20:00 | | |
| | SA 31 | 20:00 | | |
| FÉV | LU 02 | 20:00 | Accentus | mini MAD |
| | | 19:00 | Conservatoire de musique | |
| | MA 24 | 20:00 | La Chatte métamorphosée en femme | |
| | ME 25 | 20:00 | THÉATRE MAX-JACOB | |
| | JE 26 | 20:00 | | |
| | VE 27 | 20:00 | | |
| | | | Les Hivernauts 9 ^e édition // en février | |
| MARS | DI 01 | 17:00 | Michel Edelin Trio C.L.C. LE GUILVINEC | |
| | MA 03 | 20:00 | Hersant / Les Musiciens de Cornouaille #1 | |
| | THÉATRE MAX-JACOB | | | |
| | JE 05 | 20:00 | La Cagnotte | |
| | VE 06 | 20:00 | | |
| | ME 11 | 12:30 | Piano solo - Frank Braley | |
| | JE 12 | 12:30 | | |
| | VE 13 | 20:00 | MAD Frank Braley | |
| | | 22:00 | Glenn Ferris | |
| | JE 19 | 20:00 | Mesure pour mesure | |
| | VE 20 | 20:00 | | |
| | MA 24 | 20:00 | Cristina Branco | |
| | MA 31 | 20:00 | Le Château des Carpathes | |
| AVR | JE 02 | 20:00 | Roméos et Juliettes | |
| | VE 03 | 20:00 | + La New School | mini MAD |
| | | | | |
| | MA 21 | 20:00 | La Passion ÉGLISE DE LOCHMARIA | |
| | JE 23 | 20:00 | Arsène Lupin Banquier | |
| | VE 24 | 20:00 | MAD Arsène Lupin Banquier | |
| | | 23:00 | Alktraxx | |
| | MA 28 | 20:00 | Portraits dansés, le tour du monde | |
| | ME 29 | 20:00 | | |
| | JE 30 | 20:00 | | |
| MAI | MA 05 | 20:00 | Hersant / Les Musiciens de Cornouaille #2 | |
| | | | THÉATRE MAX-JACOB | |
| | ME 13 | 20:30 | MAD Gérard Morel | |
| | | 22:00 | Fanfare Zébaliz | |
| | MA 19 | 20:00 | Tête à claques | |
| | MA 09 | 19:30 | Berlioz / Poulenc / Hersant | |
| JUIN | | | | |

VIVE LE PASS CORNOUAILLE !

C'EST QUOI ?

Un PASS individuel et nominatif.

Une **ouverture** sur toute la saison pour tous les spectacles choisis librement dans la programmation.

Des **réductions** jusqu'à 45% sur l'achat de vos billets.

Votre tarif très préférentiel pour la personne de votre choix une fois dans la saison.

Une information privilégiée sur les activités du Théâtre de Cornouaille (par courrier électronique ou postal).

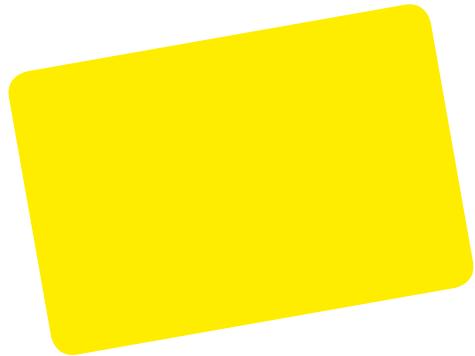
Vous choisissez au moins 5 spectacles en même temps et le PASS est offert.

Des **tarifs réduits** dans les lieux culturels voisins et amis : CDDB Théâtre de Lorient / Le Quartz de Brest / Le Grand Théâtre de Lorient / C.L.C. du Guilvinec / Studios du Chapeau Rouge. **Encore des tarifs réduits** chez certains commerçants culturels quimpérois : Librairies Ravy, La Procure, Les Vents m'ont dit et Ar Bed Keltiek / Disquaires La Boîte à musique, Harmonia Mundi et Keltia Musique.

Un échange de billet exceptionnel pour une autre représentation. Le billet doit impérativement être rapporté à l'accueil au plus tard 24h avant la représentation. Attention, à partir du 2^e échange une participation aux frais de 2 € vous sera demandée.

POUR QUI ?

Pour tous, dès le premier spectacle. Si vous êtes jeunes (-26 ans) ou en recherche d'emploi vous bénéficiez d'un tarif particulièrement adapté.



COMMENT ?

Théâtre de Cornouaille

20 JUIN → 12 JUILLET // 02 SEPT → ...

Vous déposez directement votre formulaire à l'accueil. L'équipe d'accueil est présente pour vous conseiller sur la saison.



Par correspondance

En adressant votre formulaire à

Théâtre de Cornouaille - Billetterie

1 Esplanade François Mitterrand - 29000 Quimper

accompagné de votre règlement et des pièces justificatives si nécessaires.



Par internet

À partir de la fin du mois de septembre vous aurez la possibilité de prendre vos billets directement en ligne.

Les partenaires culturels 08/09 du Théâtre de Cornouaille

Très Tôt Théâtre, Quimper

Les Polarités, Quimper

Les Aprem'Jazz, Quimper

Gros Plan / Les Studios du Chapeau Rouge, Quimper

Musiques et Danses en Finistère

Théâtre National de Bretagne, Rennes

Médiathèque des Ursulines,

Médiathèques de Quimper Communauté

Le Quartier Centre d'Art contemporain, Quimper

Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Cornouaille

Le Musée des Beaux-Arts de Quimper

Le Centre Loisirs et Culture du Guilvinec

La Liberté de l'Esprit, Quimper

La New School, Quimper

Les partenaires 08/09 du Centre de Création Musicale

Le Conservatoire de musique
et d'art dramatique de Quimper

L'Orchestre de Bretagne

L'Opéra de Rennes

Angers Nantes Opéra



Conception graphique Signé Lazer Bruxelles / Impression Le Berre Média – Quimper / Directeur de la publication Michel Rostain
Programme réalisé et édité sous réserve de modifications

© Illustrations et images : Signé Lazer hors : Sommaire, Centre de création – Viviane Le Roy // Beaucoup de bruit - Ibuc // Étiquette – Rotozaza // Othello – Les Lutteurs Gustave Courbet 1853 // David Liebman – Marcel Meier // Jimme O'Neill – DR // Marc Jolivet – HappyShow // Spiegel – Danny Willems // Qui ? – Sébastien Durand // Tiger Lillies Circus – Richard Haughton // Le Collectionneur d'instants – Quint Buchholz // Blazin' Fiddles – DR // En attendant le songe – DR // Florian Niculescu – Mathieu Zazzo // Anne Teresa de Keersmaeker - Herman Sorgerloos // Ezecl Floc'h – Marie Clauzade // F. à Léo – Terrason // Les Justes – Pierre Grosbois // Marilyn en chantée – DR // Accentus - Sotomoukhà - La Chatte métamorphosée – Jérôme Pelerin // Philippe Hersant – Radio France-Christophe Abramowitz // La Cagnotte – Bellamy/Id-photo.org // Frank Braly – DR // Glenn Ferris – Mephisto // Mesure pour Mesure – DR // Cristina Branco - Claude Gassian // Le Château des Carpathes - Editions Hetzel // Roméo et Juliettes - Dan Aucante // La Passion – Musée des Beaux-arts de Quimper Une messe à Notre-Dame-de-la-Clarté vers 1909 Gueldry Ferdinand-Joseph // Arsène Lupin Banquier - Elisabeth de Sauverzac // Alktraxx – DR // Portraits dansés – Groupe Clara Scotch // Gérard Morel – DR // Tête à claques - Lou Herion // Berlioiz-Poulenc-Hersant - Nicolas Joubard Licences d'entrepreneur de spectacles N° 1-1003171 / 2-1003170 / 3-1003169

THÉÂTRE DE CORNOUAILLE

Centre de Création Musicale

Scène Nationale de Quimper

Direction Michel Rostain

1, Esplanade François Mitterrand
29337 Quimper Cedex

accueil/billetterie administration
T 02 98 55 98 55 T 02 98 55 98 98
F 02 98 55 98 99

contact@theatre-cornouaille.fr
www.theatre-cornouaille.fr

Le Théâtre de Cornouaille est subventionné par

La Ville de Quimper

Le Ministère de la culture et de la communication /
D.R.A.C Bretagne

Le Conseil Général du Finistère

Le Conseil Régional de Bretagne

Club entreprises partenaires



Crédit Mutuel
de Bretagne
la banque à qui parler



le berre
média
QUIMPER

Armor-Lux / Crédit Mutuel de Bretagne
VIP CMB / Le Berre Média

Fleurs Saint Mathieu



089

**THÉÂTRE DE
CORNOUAILLE**

CENTRE DE CRÉATION MUSICALE
SCÈNE NATIONALE DE QUIMPER

WWW.THEATRE-CORNOUAILLE.FR // 02 98 55 98 55